

英文	和文
<p>Chapter 14: The supply and use tables and goods and services account</p> <p>A. Introduction</p> <p>14.1 The sequence of accounts described in chapters 6 to 13 portrays the working of the economy with particular emphasis on how income is generated, distributed, redistributed and used for consumption or the acquisition of assets and when assets are disposed of, or a liability is incurred, to acquire other assets or undertake more consumption than current income permits. An alternative view of the economy focuses less on income and more on the processes of production and consumption. Where do products come from and how are they used? The present chapter is concerned with this aspect of the accounts. It consists of a description of a product balance and the generalization of this to the goods and services account, as well as the practical and conceptual benefits of these accounts. It also shows how supply and use tables can be compiled for the economy and provides a link to input-output tables, which are described in chapter 28.</p> <p>14.2 In this chapter, and elsewhere, the expressions “product balance” and “product flow” methods are used in preference to “commodity balance” and “commodity flow method” as reflecting more recent usage of the word product in place of commodity. The change in terminology does not indicate a change in methodology, however.</p> <p>14.3 Supply and use tables are a powerful tool with which to compare and contrast data from various sources and improve the coherence of the</p>	<p>第 14 章：供給・使用表と財・サービス勘定</p> <p>A. イントロダクション</p> <p>14.1 第 6 章から第 13 章に取り上げた勘定系列では、経済の営みについて述べてきたが、そこで特に強調されていることは、所得がどのように形成、分配、再分配され、消費や資産の取得に使用されるのかということ、また他の資産を取得したり、現在の所得制約以上の消費を行なうために、資産をどのように処分したか、また負債をどのように増加させたかということであった。経済について別の見方では、所得にあまり焦点を当てず、生産と消費の過程により焦点を当てる。生産物はどこから来るのか、それはどのように使用されるのか？ 本章は、勘定体系のこのような側面に関連するものである。本章では、生産物バランスとその財貨・サービス勘定への一般化を取り上げるとともに、そうした勘定の現実的、概念的利点にも言及する。さらに、一国経済の供給・使用表をどのように作成するかを説明し、第 28 章で述べる産業連関表（投入産出表）につなげる。</p> <p>14.2 本章では、また別の章でも、コモディティー（商品）の代わりに生産物という言葉を使う最近の使用法を反映して、「コモディティー・バランス」および「コモディティー・フロー法」よりむしろ、「生産物バランス」および「生産物フロー」法という表現を使用する。しかし、用語の変更は、方法論を変更することではない。</p> <p>14.3 供給・使用表は、様々な出所からのデータを比較、対比する有力なツールであり、これによって経済情報体系の一貫性が高められる。また供給・使用表に</p>

economic information system. They permit an analysis of markets and industries and allow productivity to be studied at this level of disaggregation. When, as is usually the case, supply and use tables are built from establishment data, they provide a link to detailed economic statistics outside the scope of the SNA.

1. Product balances

14.4 The amount of a product available for use within the economy must have been supplied either by domestic production or by imports. The same amount of the product entering an economy in an accounting period must be used for intermediate consumption, final consumption, capital formation (including changes in inventories) or exports. These two statements can be combined to give a statement of a product balance:

Output + imports = intermediate consumption + final consumption + capital formation + exports

14.5 The accounting rules from chapter 3 including the time of recording and the valuation rules from chapter 6 and elsewhere apply to each of the entries in this identity. Because the uses of products are usually valued at purchasers' prices, but production at basic prices, it is necessary to add trade and transport margins, and taxes on products less subsidies on products to the left-hand (or supply) side of the identity so both sides are expressed in purchasers' prices. Thus a fuller articulation of *the product balance for any product recognizes that the sum of output at basic prices plus imports plus trade and transport margins plus taxes on products less subsidies on*

より、市場や産業を分析することが可能となり、市場や産業を細分したレベルで生産性を研究することができる。一般的にそうであるように、事業所データから供給・使用表を構築すると、SNA が対象とする範囲外にある詳細な経済統計とのつながり（リンク）が示される。

1. 生産物バランス

14.4 当該経済内で使用可能な生産物の量は、国内生産または輸入のどちらかから供給されなければならない。会計期間中に経済に入る生産物の額と同じ額が、中間消費、最終消費、資本形成（在庫品変動を含む）、または輸出に使用されなければならない。

この2つのバランス関係を組み合わせたものが、生産物バランスである。

産出額 + 輸入 = 中間消費 + 最終消費 + 資本形成 + 輸出

14.5 第3章で述べた記録時点などの勘定規則や、第6章やその他の章で述べた評価規則を、この恒等式の中の各項に適用する。生産は基本価格で評価されるが、生産物の使用は通常、購入者価格で評価されるため、商業・運輸マージンと生産物に課される税マイナス生産物に対する補助金を左辺（または供給側）に加え、両辺を購入者価格で表示する必要がある。したがって、*任意の生産物に対する生産物バランスのより明確な表現は、基本価格の産出額 + 輸入 + 商業・運輸マージン + 生産物に課される税 - 生産物に対する補助金の合計は、購入者価格で示された中間消費、最終消費、資本形成 + 輸出の合計に等しい、というものである。* マージンと税の扱いは複雑なので、セクションBで詳細に述べる。輸入と輸

products is equal to the sum of intermediate consumption, final consumption and capital formation, all expressed at purchasers' prices, plus exports. The treatment of margins and taxes is complex and is described at length in section B. The valuation applied to imports and exports requires special consideration and is described in sections B and C below.

14.6 A product balance is an especially powerful tool for a compiler as is best illustrated by example. Typically the production of tobacco products, mainly cigarettes, is well measured but consumption of cigarettes is not, because of the reluctance of respondents to report accurately how much is spent on them in a household budget survey. Assuming that output, imports and exports are well measured then the identity of the product balance can be used to generate data for consumption that will be consistent with other items in the identity. The compiler can then use judgement to reach a balance by adjusting the components as necessary.

14.7 It is not always final consumption that is the weakest component of the identity. In some cases, consumption data may be more reliable than output data. For example, in the case of taxi services where much may be supplied by unregulated and unmeasured activity, the estimate of how much households spend on taxis may help improve the estimates of output to include these aspects of the nonobserved economy.

14.8 Even for items where informal activity is not an issue, a product balance may be useful. Aircraft manufacture is a long process. Work in progress may be measured either by the amount the manufacturer claims to have completed or by the amounts the potential purchaser has paid for by means

出に適用する評価は特別な検討が必要なため、以下のセクションBとセクションCで取り上げる。

14.6 例を通して説明することが最もわかりやすいが、生産物バランスは、統計作成者に特に役に立つツールである。一般的に、タバコ生産物の生産、主にシガレット等については、うまく測定できるが、シガレット消費についてはよく測定できない。家計予算に関する調査では、回答者は、どのくらいの金額をそれに費やしたかを正確に報告したからである。そのため、統計作成者は、産出額や輸入額、輸出額は正確に測定されていると仮定し、生産物バランスの式を利用し、生産物バランスの式における他の項目と整合的な消費データを推計する。統計作成者は必要に応じ構成要素の調整を行ない、バランスが成り立つよう判断をすることができる。

14.7 生産物バランス式で信頼度が最も弱い構成要素は、つねに最終消費であるとは限らない。消費データが、産出データより信頼度が高い場合もある。たとえば、その多くが、規制されず、測定もされない活動により供給されるようなタクシーサービスの場合、家計がタクシーにどのくらいの金額を費やしたか推測することによって、未観測経済のそうした側面を含めるよう産出額の推計値を改善することができる。

14.8 生産物バランスは、非公式な活動が問題とはならない項目に対しても有益である。航空機の製造は長い過程を経る。仕掛品は、製造者が完了したと主張する額、または潜在的購入者が段階的支払いで支払う額のいずれによっても測定できる。この2つのデータソースについては、受取側または支払側の金融勘定で必

of stage payments. These two sources of data need to be reconciled with adjustments in the financial accounts for accounts receivable or payable as necessary.

2. The goods and services account

14.9 If a product balance is drawn up for all goods and services in the economy (either individually or in groups of products) and these are aggregated, the totals for output, imports, intermediate consumption, final consumption, capital formation and exports must be equal to the corresponding items identified in the sequence of accounts elaborated in previous chapters. The trade and transport services embodied in margins represent products that may also be seen as being used for intermediate or final consumption, capital formation or exports. The fact that the value of the margins may be included with the value of the goods they apply to does not invalidate the identity. Thus when product balances are aggregated across all goods and services, these margins are necessarily included and do not need to be specified additionally.

14.10 Since the figures for output and intermediate consumption correspond to the entries for output and intermediate consumption in the production account, the identity of the sum of all product balances may be rearranged to become *the goods and services account, which reads:*

Output - intermediate consumption + taxes on products - subsidies on products = final consumption + capital formation + exports - imports.

要に応じて受取債権／支払債務で調整を図ることが必要である。

2. 財・サービス勘定

14.9 もし、生産物バランスが、経済のすべての財・サービスについて（個別に、または生産物のグループごとに）作成され、集計されるならば、産出額、輸入、中間消費、最終消費、資本形成、輸出それぞれの合計は、前章までに詳述した勘定系列の中で記録された対応する項目と等しくならなければならない。マージンに体化されている商業・運輸サービスは、中間消費、最終消費、資本形成、または輸出に使用される生産物でもある。マージンの価値は、それが適用された財の価値に含まれる場合もあるが、それによりこの式が成り立たなくなることはない。生産物バランスが、すべての財貨・サービスに関して集計される際には、これらのマージンが必ず含まれるため、特に追加してそれを記述する必要はない。

14.10 産出額および中間消費の計数は、生産勘定における産出額および中間消費の値と一致する。そのためすべての生産物バランスを足し合わせ得られた恒等式を整理しなおすと、**財・サービス勘定**が得られる。式を以下に示す。

$$\text{産出額} - \text{中間消費} + \text{生産物に課される税} - \text{生産物に対する補助金} = \text{最終消費} + \text{資本形成} + \text{輸出} - \text{輸入}$$

As explained in chapter 6, the left-hand side of this identity is equivalent to GDP at market prices. The right-hand side is therefore also equal to GDP at market prices and is the well-known statement of GDP often described as the “expenditure approach”. By contrast, the definition coming from the left-hand side of the identity is known as the “production approach” to GDP.

14.11 The goods and services account is one of the most basic, if not the most basic, identity in the SNA. It captures the idea that all output from within the production boundary, plus imports, must be accounted for in one of the other two basic activities of the SNA, consumption of goods and services or accumulation of goods and services. Without the goods and services account, a supply and use table would not be fully articulated and exhaust all products available within the economy. The whole sequence of accounts can be viewed as built around the goods and services account by adding transactions relating to the generation, distribution and redistribution of income and saving. When these transactions are aggregated across all sectors and the rest of the world, total resources are equal to total uses. If these were to be “consolidated” out of the sequence of accounts, only the goods and services account would be left.

14.12 Every row of the supply and use tables is a reminder of the basic identity of the goods and services account.

3. Supply and use tables

14.13 With a complete set of product balances, supply and use tables can be created. Supply and use tables exist in pairs with common valuation and

第6章で説明したように、左辺は、市場価格表示の GDP に相当する。したがって、右辺も市場価格表示の GDP に等しく、これはしばしば「支出側 GDP」と言われるよく知られた GDP である。これと対照的に、式の左辺の定義は、「生産側の GDP」として知られる。

14.11 財・サービス勘定は、最も基本的な恒等式ではないとしても、SNA の中ではそのひとつと位置付けられる。この勘定は、生産境界内のすべての産出および輸入は、SNA のその他の2つの基本的活動、つまり、財貨・サービスの消費または財・サービスの蓄積として記録されなければならないということを示す。財・サービス勘定がなければ、供給・使用表を完全に表すことはできず、経済内で利用可能なすべての生産物を網羅することにならない。所得の形成や分配、再分配、貯蓄に関する取引を付け加え、財・サービス勘定の周りにそれらを置くことにより、勘定系列の全体像が見えてくる。このような取引が、すべての部門と海外について集計される場合には、源泉合計は使途合計と等しくなる。これらが勘定系列を通じて「統合（連結）され」るならば、財・サービス勘定のみが残される。

14.12 供給・使用表の各行は、財・サービス勘定の基本恒等式を表す。

3 . 供給・使用表

14.13 生産物バランスの完全に揃うことで、供給・使用表が作成される。供給・使用表は、一対の表であり、両者には、ある生産物について共通の評価や詳細さ

level of detail as regards the products identified. The most common format of supply and use tables is at purchasers' prices. *A use table at purchasers' prices consists of a set of product balances covering all products available in an economy arranged in the form of a rectangular matrix with the products, valued at purchasers' prices, appearing in the rows and the columns indicating the disposition of the products to various types of uses. A supply table at purchasers' prices consists of a rectangular matrix with the rows corresponding to the same groups of products as the matching use tables and columns corresponding to the supply from domestic production valued at basic prices plus columns for imports and the valuation adjustments necessary to have total supply of each [group of] product[s] valued at purchasers' prices.*

14.14 Sections B and C below describe the supply and use tables respectively.

14.15 Supply and use tables are a necessary first step in preparing input-output tables as described in chapter 28 but have important uses on their own, both analytically and as quality control tools. When supply and use tables are first prepared, they are unlikely to balance and until they are brought into balance, GDP measured from the production approach will differ from the expenditure measure of GDP. Only supply and use tables provide a sufficiently rigorous framework to eliminate discrepancies in the measured flows of goods and services throughout the economy to ensure the alternative measures of GDP converge to the same value.

14.16 Some countries with less advanced statistical systems still have

で示される。供給・使用表の最も一般的なフォーマットは、購入者価格である。購入者価格の使用表は、購入者価格で評価した一連の生産物バランスから成る。それは経済で利用できるすべての生産物を、長方形の行列の形に整理する。長方形の行では、購入者価格で評価された生産物があらわれ、列には生産物の様々な用途への処分が示される。購入者価格の供給表は、長方形の行列から成り、行は、使用表と同一の生産物グループに対応する。列は基本価格で評価された国内生産からの供給額に輸入額を加え、さらに各生産物（ないし生産物グループ）の総供給を購入者価格で評価するための調整項が存在する。

14.14 以下のセクションB、Cで、供給表および使用表についてそれぞれ述べる。

14.15 第28章で述べるように、供給・使用表は産業連関表の作成に必要な最初のステップであるが、分析ツールとして、また品質管理のためのツールとして、それ自身も重要である。供給・使用表の作成過程の最初の段階では、供給と使用のバランスはほとんど取れておらず、バランスがとれるまで生産アプローチから測定したGDPは、支出側のGDPと異なっている。供給・使用表のみが、経済全体で、測定された財貨・サービスのフローの不突合を解消するための十分厳密な枠組みを提供し、二つの代替的なGDP測度が同じ値に収束することを確保する。

14.16 統計システムが発展していない国の中には、定期的な調査に基づき、家

difficulty in deriving a detailed breakdown of household consumption expenditure from direct sources on a regular basis. Such a breakdown is necessarily available from within a set of supply and use tables. One benefit of this is that the proportionate distribution of expenditure on different product groups can be compared with the weights used in a consumer price index (CPI) as a means of checking both the CPI weights and the supply and use tables for plausibility and consistency.

4. The industry dimension

14.17 It is conceptually possible to compile a set of supply and use tables with intermediate consumption treated in total only, with the use table showing how much of each product is used for intermediate consumption but with no further detail. Such a presentation has little value as either a compilation or analytical tool but from the earliest elaboration of supply and use tables and input-output tables onwards, further detail was introduced to relate the products used in the economy to the units producing them. The simplest case and the one most often elaborated in text books assumes that it is possible to establish a one-to-one correspondence between products and producing units. This indeed is the motivation for defining an establishment as a unit producing only one type of product. However, there is no necessary reason for the match to be one-to-one and many countries now work with matrices where many more groups of products are distinguished than groups of producing units. The most important reason for this is that most units produce very many products, for example, a footwear manufacturer may make sandals, sports shoes, uniform boots and fashion shoes, and it would be neither practicable nor interesting to try to create an establishment for each

計消費支出の品目別の詳細な内訳を導出するのが依然として難しい国がある。そのような内訳は供給・使用表の中から必ず利用可能である。この方法のひとつの利点は、異なる生産物グループに対する支出配分と消費者物価指数（CPI）で用いられているウェイトを比較することにより、CPIウェイトと供給・使用表の双方についてその妥当性と一貫性を確認できることにある。

4. 産業の側面

14.17 中間消費が合計額のみで表される供給・使用表を作成することは、概念的には可能であるが、この場合の使用表は、各生産物のどのくらいが中間消費に使用されているかということ以上の詳細を示さない。そのような表示は作成ツールとしても、分析ツールとしてもほとんど価値はないが、供給・使用表に関する初期段階の検討や投入産出表からは、ある経済で使用される生産物とこれらを生産する単位を関係づけるためのさらなる詳細が取り入れられた。最も単純な教科書的で詳しく説明されている事例では、生産物と生産単位との間に一対一対応を確立することが可能であることが仮定されている。このことが事業所を一種類の生産物だけを生産する単位として定義しようとする動機となっている。しかし、1対1対応させる理由は必ずしもなく、現在、多くの国では、生産単位グループよりもずっと多くの生産物グループを置いた行列を使って作業している。その最も重要な理由は、ほとんどの単位が非常に多くの生産物を生産することにある。たとえば、靴製造業者は、サンダル、スポーツ靴、軍靴、ファッション靴を製造しており、それぞれの種類の靴に対して事業所を設立しようとすることは実務的でもなく興味深いものでもない。

<p>type of footwear.</p> <p>14.18 Once a set of producing units is determined, the supply matrix is expanded to show exactly which products each of the groups of producing units supplies and the use matrix is expanded to show intermediate demand for each of these groups of producing units. In addition, extra information relating to the producing units is appended below the demand for intermediate consumption so that the columns corresponding to the producing units contain the components of value added as well as total output. In other words, the identity that</p> $\text{intermediate consumption} + \text{value added} = \text{output}$ <p>is apparent for each group of producing units (industry) in addition to the aggregate product based equivalent. Further information relating to capital formation and number of employees, for instance, may also be added. These extensions are discussed in section D.</p> <p>5. A numerical example</p> <p>14.19 Tables illustrating supply and use tables are shown in section E with associated descriptive text. These tables contain all the features described in the chapter but at a high level of aggregation since they are intended for illustrative purposes only. In addition, some extracts from these tables are included in the text to illustrate the features being described.</p>	<p>14.18 一旦、生産単位の集合が確定されると、各生産単位グループがどの生産物を供給するのか正確に示すよう、供給マトリックスが拡大され、各生産単位グループの中間需要を示すよう、使用マトリックスが拡大される。さらに、生産単位に関連する追加情報を中間需要以下に付加する。そのため、生産単位に相当する列が、産出額合計のほか、付加価値の構成要素を含むことになる。つまり、恒等式は以下のようなになる。</p> <p>中間消費 + 付加価値 = 産出額この等式は、</p> <p>集計された生産物について成り立つが、それに加えて、各生産単位グループ(産業)においても、明らかに成り立つ。さらに、たとえば、資本形成や雇用者数に関する情報も追加することができる。このような拡張については、セクション D で述べる。</p> <p>5. 数値例</p> <p>14.19 供給・使用表のイメージを示した表は、セクション E で解説付きで示される。これらの表は、本章で述べる特徴のすべてを含んでいるが、例示が目的なので、集計レベルは高い。また、これらの表からの抜粋表は、供給・使用表の特徴の解説のため、以下の本文中で示される。</p>
<p>B. The supply table</p>	<p>B. 供給表</p>

14.20 The main part of the supply matrix is a matrix of products (or commodities) by industry showing which industry supplies or “makes” which product. For this reason, it is sometimes described as a “make matrix”.

1. Products and producing units

14.21 While it is possible to compile a supply table using enterprises as the basic building block, it is more common and generally recommended to work with establishments. As noted in the introduction, the idea of an establishment as a unit where only one type of product is produced derives from the idea of an input-output table where there is a one-to-one correspondence between the groups of products distinguished and the groups of producing units distinguished. All the conventions described in chapter 5 about when an establishment is identified apply in the context of using establishment data for a supply matrix; indeed although establishment-level data may be used in the context of short-term economic indicators, they are used in the SNA only in the context of the supply and use tables.

14.22 The basis for grouping products is most commonly an aggregation of *CPC* and the resulting groups were often described as “commodities” though modern usage would be “products”. The basis for grouping producing units is most commonly *ISIC* and the resulting groups are often described as “industries”.

14.23 In the case where there are the same number of groups of producing

14.20 供給マトリックスの主要部分は、どの産業がその生産物を供給、または「メイク」しているかを示す生産物（または商品）×産業のマトリックスである。このため、時として「メイク行列」と呼ばれる。

1. 生産物と生産単位

14.21 供給表について、企業を基礎的統計単位として用いることにより作成することも可能ではあるが、事業所ベースとして作業することの方がより通常であり、そうすることが一般的には推奨される。イントロダクションで述べたように、たった一種類だけの生産物を生産する単位としての事業所の概念は、生産物グループと生産単位グループとが一对一対応するような投入・産出表の考え方から生まれたものである。第5章で述べたような、事業所の識別に関する諸慣行は、事業所データを供給マトリックスに使用するという文脈にもあてはまる。実際、事業所レベルのデータは、短期の経済指標の作成にも用いられるが、SNAでは供給・使用表の文脈以外では用いられない。

14.22 生産物のグループ分けのベースは、最も一般的にはCPCの集計であり、そうして作られるグループは、しばしば、「商品」と呼ばれていた。もっとも、現代的用語では「生産物」であろう。他方、生産単位をグループ分けする基準は、最も一般的には、ISICであり、そうして作られる生産単位のグループは、しばしば「産業」と呼ばれる。

<p>units as there are products, there will be a large entry in one cell of the column representing the principal product of that group of producing unit, that is the product that gives rise to the largest proportion of value added. If the group of producing units contains only pure establishments, there will be no other entries in the column but most often there will be some secondary production showing as smaller entries in other cells in the column.</p>	<p>14.23 生産物グループ数と生産単位グループ数とが同数である場合には、ある生産単位グループの列の中には、同グループの主産物、つまり同グループの付加価値の最大の割合を示す生産物を表すセルに大きな値が記入されるであろう。もし、生産単位グループがひとつの生産物を扱う事業所、すなわち純粋事業所のみを含むならば、列には他の数値は何も記入されないが、ほとんどの場合、副次的生産物が存在し、同じ列のその他のセルにもより小さな値が記入される。</p>
<p>14.24 When there are the same number of groups of producing units as groups of products, the rows and columns are arranged so that the entries for the principal products fall on the diagonal of the resulting matrix.</p>	<p>14.24 生産物グループと同じ数の生産単位グループがある場合、主産物の数値がその行列の対角線に記入されるように、行と列が並べられる。</p>
<p>14.25 In practice, it is common for there to be more products than types of producing units. For example it is interesting to specify different sorts of agricultural crops but less interesting or practical to distinguish farms specializing in each of the possible sorts of crop. For this reason, the supply table (make matrix) may be rectangular with more rows than columns but arranged with similar products in adjacent rows so that an aggregation of the rows for similar products would again produce a square matrix.</p>	<p>14.25 しかし、実際には、通常は、生産単位の種類より多くの生産物が存在する。たとえば、異なる種類の農作物を特定することは興味あることであるが、それぞれの種類の作物の農場を可能なかぎり区分することはあまり興味深いことではなく、また現実的でもない。このため、供給表（メイク行列）は、列よりも、行が多い長方形の行列となる。しかし、似たような生産物の行を集計したときに再び正方行列になるように、隣接する行に類似の生産物を配置する。</p>
<p>14.26 The greater the amount of product detail that is used, the more there will be a scatter of entries around the entries for the principal products, for example when a farm produces more than one crop or a manufacturer of machinery produces different types of machines. At a level of detail such as “agricultural product” and “machinery” these offdiagonal elements will be merged in a larger diagonal element.</p>	<p>14.26 生産物をより詳細に記述すればするほど、主産物の数値の周りに多くの数値が散らばることになる。たとえば農場が複数の作物を生産したり、機械の製造業者がそれぞれ異なる種類の機械を生産する場合である。「農産物」や「機械」といった分類レベルでは、このような非対角要素はより大きな対角要素に吸収される。</p>
<p>14.27 However, as well as similar products, many establishments produce</p>	<p>14.27 しかし、類似の生産物と同様に、多くの事業所は小売および卸売サービ</p>

<p>some retail and wholesale services, some transport services and some construction, the last sometimes being produced for own use as capital formation.</p>	<p>ス、運輸サービス、建設を行なっている。建設は、時に、資本形成として自己使用のために生産される。</p>
<p>2. Accounting rules</p>	<p>2. 勘定規則</p>
<p>14.28 All the rules about time of recording, re-routing and partitioning of transactions described in chapter 3 apply to the entries in the supply and use tables.</p>	<p>14.28 第3章で述べた、取引の記録時点や迂回処理（リルーティング）、取引の分割に関する規則はすべて、供給・使用表の記入項目にも適用される。</p>
<p>14.29 Although the supply and use tables do not record property income flows, the financial services associated with the payment of interest and with the acquisition and disposal of financial assets and liabilities are recorded in the supply and use tables. Chapter 17 explains in detail what sorts of financial service flows are associated with transactions in financial assets and property income flows.</p>	<p>14.29 供給・使用表は財産所得のフローを記録しないが、利子の支払に伴う金融サービス、および金融資産や負債の取得と処分に関する金融サービスは、供給・使用表に記録される。第17章で、どの種類の金融サービスのフローが、金融資産に関する取引や財産所得のフローと関連するかについて説明する。</p>
<p>14.30 The re-routing of flows associated with margins is described below under valuation.</p>	<p>14.30 マージンに関連するフローの迂回処理は、以下の評価の項で取り上げる。</p>
<p>3. Production</p>	<p>3. 生産</p>
<p>14.31 The principles for recording output in the supply and use tables are exactly the same as those for recording output in the production account, as described in chapter 6. It should be emphasized that all the concepts and definitions of the SNA elaborated in previous chapters describing the sequence of accounts apply equally and exactly to supply and use tables and</p>	<p>14.31 供給・使用表において産出額を記録する原則は、第6章で述べた、生産勘定における産出額の記録に関する原則と全く同じである。強調しなければならないことは、勘定系列を取り上げた前章までに詳述されているSNAの概念と定義は、すべて、供給・使用表と投入産出表にも同等に、かつ正確に適用されることである。唯一の違いは、SNAの基礎事項ではなく、勘定の表示方法である。</p>

input-output tables. The only difference is in the manner of presentation of the accounts, not in the underlying fundamentals of the SNA.

14.32 As noted in the introductory section, the producing units to be identified in the supply and use tables are determined by reference to an industrial classification such as *ISIC*. However, it may also be useful to distinguish which producing units are market and which are non-market. This may be applied generally or to just those groups where significant production on both bases is common, for instance in health and education services. Similarly, production on own account may also be of special interest and can be distinguished within the *ISIC* categories, for instance for construction.

Table 14.1: Abbreviated version of the production part of the supply table

	Market production	Production for own final use	Non-market production	Total
Agriculture, forestry and fishery products (0)	78	9	0	87
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	195	0	0	195
Manufacturing (2-4)	1 707	7	0	1 714
Construction (5)	213	31	0	244
Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	233	0	0	233
Finance and Insurance (7 less 72-73)	146	0	0	146
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	100	95	0	195
Business and production services (8)	256	0	0	256
Community and social services (92-93)	63	0	212	275
Other services (94-99)	86	5	0	91
Public administration (91)		0	168	168
Total	3 077	147	380	3 604

14.32 本章のイントロダクションで述べたように、供給・使用表で定義される生産単位は、ISICなどの産業分類に依拠して決定される。しかし、どの生産単位が市場生産者であり、どの生産単位が非市場生産者であるかを決定することも有益である。市場生産者、非市場生産者への区別は一般的に適用することもできるし、たとえば保健サービスや教育サービスのように、市場・非市場の双方で相当程度の生産基盤を持つようなグループに対してだけ適用することもできる。同様に自己勘定の生産に特に関心がある場合もあり、たとえば建設などのISICカテゴリー内に自己勘定生産を内訳区分することもできる。

表 14.1 : 供給表の生産部分の簡略版

	市場生産	自己最終使用のための生産	非市場生産	合計
農業、林業、漁業生産物 (0)	78	9	0	87
鉱石、鉱物、電気、ガス、水(1)	195	0	0	195
製造業(2-4)	1 707	7	0	1 714
建設(5)	213	31	0	244
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス(6)	233	0	0	233
金融、保険 (72-73を除く7)	146	0	0	146
不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)	100	95	0	195
事業、生産サービス (8)	256	0	0	256
コミュニティー、社会サービス (92-93)	63	0	212	275
その他のサービス(94-99)	86	5	0	91
公共行政(91)		0	168	168
合計	3 077	147	380	3 604

<p>14.33 In general, in keeping with the guidance on their treatment given in chapters 4 and 5, ancillary activities are not treated as giving rise to products that are recorded as output in the accounts. One exception is when some products are used both for own ancillary use and are supplied to another unit. Another exception is where it is appropriate to treat the unit producing the ancillary products as a separate establishment, for example because of its geographical location where it may be a source of significant employment.</p> <p>14.34 Bearing in mind the discussion about units, the production part of the supply matrix is a matrix with rows corresponding to product groups and columns corresponding to groups of producing units. The entries in this matrix show the value of output of each type of product by each group of producing unit. The goal of creating establishments is to partition horizontally and vertically integrated enterprises so that each row and column of the matrix is dominated by one entry with only a few non-zero entries, which are typically fairly small, elsewhere. There is more discussion on this sort of partitioning of enterprises in chapter 5.</p> <p>14.35 Table 14.1 shows columns 16, 20, 23 and 24 of the supply matrix shown in table 14.12. In the full version it is clear that most entries in the sub-matrix for market production are zero. Even in the abbreviated table, this is obvious for production for own final use and for non-market production.</p> <p>4. Imports</p> <p>Classification</p>	<p>14.33 一般には、付随的活動は、第4章および第5章に述べた取扱いに関する指針に従い、SNA 上産出として記録される生産物を生むものとは扱われない。ひとつの例外は、ある生産物が自己の活動に付随的に使用されるとともに、別の単位に供給される時である。もうひとつの例外は、付随的生産物を生産する単位を別の事業所として扱うことが適切な場合である。それは、たとえば、地理的な場所が相当規模の雇用の源となる可能性があるなどの理由による。</p> <p>14.34 単位に関する議論を踏まえると、供給マトリックスの生産部分は、生産物グループに対応する行および生産単位グループに対応する列のある行列である。この行列への記入値は、生産単位グループごとの生産物別産出額を表す。事業所ベースとする目的は、水平方向および垂直方向に統合された企業を分割することであり、そのため、行列の各行と列にはひとつの記入値のみがあり、他は一般にはかなり小さい数値である。この種類の企業の分割に関する詳細は、第5章で述べる。</p> <p>14.35 表 14.1 は、表 14.12 にある供給マトリックスの列 16、20、23、24 を示す。サブマトリックスにおける市場生産の大部分の記入値はゼロであることは、完全版である後述の表において明らかである。この簡略表においても、自己最終使用のための生産や非市場生産については、このことは明らかである。</p> <p>4. 輸入</p> <p>分類</p>
---	---

14.36 In order to add imports to domestic production to reach total supply, imports must be classified by products in a manner consistent with that used for domestic production. This is not always straightforward since imports (and exports) are classified not according to *CPC* but according to the HS or SITC. Finding a level of aggregation of the trade data that is sufficiently detailed but also consistent with domestic production may be a factor in determining the level of detail to be adopted in the supply and use tables.

Goods for processing

14.37 The traditional view of an input-output table or a supply and use table was that it portrayed the physical or technological process of production. The aim was to show which products were combined, and in what proportions, to make other products. One consequence of this, in combination with the idea of establishments, was that if one establishment of an enterprise was responsible for making steel and another for making steel products, the steel from the first establishment was shown as being delivered (or “sold”) to the second. This meant the final customer for the steel products bought them entirely from the second establishment and the production account showed the value of the steel included in both intermediate inputs and output. A similar approach was taken for goods sent abroad for processing but then returned to the original economy.

14.38 In terms of the SNA, this approach amounts to imputing a change of ownership when goods are delivered from the first unit to the second. For imports and exports, this is particularly inappropriate in the case of goods

14.36 国内生産に輸入を加えて総供給を算出するために、国内生産に使用すると整合的な方法で、輸入を生産物別に分類しなければならない。これは必ずしも簡単ではない。輸入（および輸出）は *CPC* によらず、*HS* または *SITC* によって分類されているからである。十分詳細ではあるが、さらに、国内生産と整合的であるような集計レベルの貿易データを発見することは、供給・使用表で採用される詳細度を決定するうえで1つの要因になりうる。

財の加工

14.37 投入産出表にしても、供給・使用表にしても、生産の物理的または技術的過程を描くものであると伝統的に考えられてきた。したがって、その目的は、他の生産物を作るにはどの生産物を組み合わせるか、またはどのような比率で組み合わせるかを示すことであった。その1つの帰結は、事業所の概念と組み合わせると、もし企業のある事業所が鉄の製造を担当し、他の事業所が鉄鋼製品の生産を担当するならば、最初の事業所で作られた鉄は2番目の事業所に提供（または販売）される、として示されたことである。つまり、鉄の生産物の最終的な顧客は、2番目の事業所からそれをすべて買い、（企業の）生産勘定には、鉄の価値が中間投入と産出額の双方に含まれる。加工向けに海外に送られるが、その後元の経済に戻る財に対しても、同様の手順が適用されていた。

14.38 SNAの観点から見て、この手順では、財が1番目の単位から2番目の単位に届けられる時に、所有権の変更を擬制（インピュート）することになる。輸入および輸出において加工向けに海外に送られた財にこの手順をあてはめるこ

sent abroad for processing since to ensure consistency in the SNA, financial transactions that do not take place have to be imputed to match the imputed change in ownership of the goods. In reality, though, the unit processing the goods assumes no risk associated with the eventual marketing of the products; the risk remains with the legal owner. The processor is not at risk from (and does not benefit from) any unexpected changes in prices of either the components or the final product. The only risk the processor accepts is limited to meeting the contractual commitment in the most cost-effective manner. The value of the output of the processor is the fee agreed for the processing. Any other change in the value of the goods and services processed, for example due to holding gains or losses or to the incorporation of R&D or the benefits of marketing assets accrue to the legal owner of the product. When the processing is carried out abroad, exports from the processing country consist only of the processing fee.

14.39 With the increasing importance of outsourcing under globalization of markets, there is great interest in knowing where the returns to labour arise and how far operating surplus accrues to the processor and how far to the unit that contracts the processing.

14.40 The pattern of inputs for an establishment processing goods on behalf of another unit is quite different from the pattern of inputs when the establishment is manufacturing similar goods on their own account. A simple illustration may be given by referring to crude petroleum. The unit refining on own account has intermediate consumption of crude oil and output of refined petroleum products; the unit processing on behalf of another unit has

とは適切ではない。これは、SNAにおける一貫性を確保するためには、擬制された財の所有権の変更と対応するよう、実際には発生していない金融取引を擬制しなければならないからである。しかし、実際には、財を加工する単位には、生産物の最終的マーケティングに係るリスクはない。つまり、法的所有者にリスクは残されている。加工業者は、加工用財または最終生産物のいずれかにおける予測できない価格変動からのリスクにさらされていない（し、そこからの利益も得ない）。加工業者が受ける唯一のリスクは、最も費用効果的な方法で契約上の義務を満たせるか限定される。加工業者の産出額は、加工について合意された料金である。加工された財・サービスの価値のその他の変動、たとえば保有利得または損失によるものや、R&Dの体化またはマーケティング資産の利益などによるものは、生産物の法的所有者に発生する。海外で加工が行われた場合、加工を行った国からの輸出は、加工賃のみから成る。

14.39 市場のグローバル化によりアウトソーシングの重要性が増加したことに伴い、大きな関心となっていることは、労働に対するリターンはどこで生じるかを知ること、また加工業者や加工契約を結んだ単位がどの程度の営業余剰を得ているかを知ることである。

14.40 別の単位のために財を加工する事業所の投入パターンは、事業所が自己の勘定で類似の財を製造する時の投入パターンとは全く異なっている。原油を用いて、これを簡単に説明しよう。自己勘定で精製する単位には、原油の中間消費と精製された石油製品の産出がある。別の単位のために加工する単位では、その他の類似の投入を行ない、同じ種類の固定資産を使用するが、生産勘定では原油も精製された石油製品のいずれも示されない。同じ量の原油処理に関しては、付

all the other similar inputs and uses the same sort of fixed capital but shows neither the crude petroleum nor the refined products in its production account. For similar amounts of crude oil processed, the value added and other inputs will be comparable and when the process is carried out for a non-resident, imports will exclude the crude oil and exports will exclude the refined products but include the processing fee. As a result, the current external balance will be unaffected by this treatment. The result of recording only the processing fee rather than the full value of the goods processed does, however, affect the ratios of imports and exports to GDP and gives a more realistic picture of the extent to which domestic financial resources are required to fund imports or benefit from exports.

14.41 Similar consequences hold for processing by resident producers. There is discussion in chapter 6 about whether or not to record deliveries from one establishment to another in the same enterprise.

14.42 Measuring goods for processing by the processing fee instead of by the full value of the processed goods changes the nature of input-output coefficients. They no longer represent the technological structures of an industrial process but an economic process. Changes in coefficients may result not from changes in technology but from changes in the proportion of oil (in this case) processed on own account and processed on behalf of another unit. More extensive discussion on the treatment of goods for processing (and the similar but distinct case of merchant goods) is given in chapter 26 but the consequences for supply and use tables and input-output tables are extremely significant and change many of the traditional perceptions about what information is conveyed in these tables.

加価値およびその他の投入も似ている。その原油処理が非移住者のために行なわれる際は、輸入からは原油を除外する。輸出では精製された石油製品を除外し、処理料金を含める。結果的に、経常対外収支は、この扱いによって影響を受けることはない。しかし、処理がなされた財の全価値というよりむしろ処理料金のみを記録した結果は、GDP に対する輸入および輸出の割合に影響を及ぼし、国内の資金を輸入にあてる程度、または輸出から利益を受ける程度をより現実的に表す。

14.41 居住生産者による加工についても同様である。第6章では、ひとつの事業所から同じ企業内の別の事業所への引き渡しを記録するか否かについて議論した。

14.42 加工される財の全価値の代わりに、加工賃によって加工用財貨を測定することは、投入-産出係数の性格を変化させる。これはもはや、産業過程ではなく経済過程の技術的構造を示すものである。つまり、係数の変化は、技術の変化によるものではなく、(この場合)自己勘定で処理された石油の割合や別の単位のために処理した石油の割合の変化の結果であるかもしれない。財の加工(および類似するがこれとは異なる財の仲介貿易の場合)の扱いに関するさらに広範な議論は、第26章で述べられるが、供給・使用表および投入産出表への影響は非常に重要であり、これらの表が伝える情報について、従来の認識の多くを変更させるものである。

14.43 Interpreting input-output coefficients as representing the technological structure of an industry does not recognize the role of other factors, such as whether fixed capital is rented or owned, the importance of ancillary activities or the consequences of a statistician balancing the tables. These factors still play an important part in determining input-output coefficients but where extensive processing of goods by third parties occurs, this may be the largest single factor contributing to change in the coefficients.

5. Valuation

14.44 As explained in the introduction, in order to balance total supply with total use, both must be valued in the same way. The most usual way to achieve this is to raise total supply to purchasers' prices and this is the approach described here. However, the alternative, of reducing total use to basic prices is also considered in section D under discussion about deflating the supply and use tables to prices of another year.

14.45 It is helpful to begin by recapitulating the distinction between the purchaser's, producer's and basic prices as explained in chapter 6 and, because of the complexity of VAT and similar deductible taxes, to itemize the difference between the three ways in which VAT is recorded.

a. Invoiced VAT is the VAT payable on the sales of a producer; it is shown separately on the invoice that the producer presents to the purchaser;

14.43 産業の技術的構造を示すものとして投入-産出係数を解釈すると、その他の要因の役割が認識されない。それはたとえば固定資本は借入か自己所有かということや、付随的活動の重要性、あるいは統計専門家が表をバランスさせるための操作の結果などである。これらの要素は、投入-産出係数を決定するのに依然として重要な役割を果たすが、第三者による財の広範な加工が行なわれる場合、これが係数の変化に作用する最大の単一要因となるだろう。

5. 評価

14.44 イントロダクションで説明したように、総使用と総供給をバランスさせるには、双方が同じ方法で評価されなければならない。これを達成するために最も普通に行なわれる方法は、総供給を購入者価格に引き上げることであり、ここではそのアプローチについて説明する。しかし、総使用を基本価格へ引き下げるという代替策についてもセクション D において、供給・使用表を別の年の価格にデフレートすることについて議論する中で検討する。

14.45 第6章で説明したことであるが、まず、購入者価格、生産者価格、基本価格の区別を要約することが有益である。また、付加価値型税や類似の控除可能な税は複雑であるので、付加価値型税を記録する3つの方法の違いを個別に説明することは有益である。

a. インボイスされた付加価値型税は、生産者の販売に関して支払われる付加価値型税である。これは生産者が購入者に提示する送り状において他とく区別して表示される。

b. Deductible VAT is the VAT payable on purchases of goods or services intended for intermediate consumption, gross fixed capital formation or for resale that a producer is permitted to deduct from his own VAT liability to the government in respect of VAT invoiced to his customers;

c. Non-deductible VAT is VAT payable by a purchaser that is not deductible from his own VAT liability, if any.

14.46 Bearing these ways of recording VAT in mind, the price bases in the SNA are expressed as follows:

a. The purchaser's price is the amount paid by the purchaser, excluding any deductible VAT or similar deductible tax, in order to take delivery of a unit of a good or service at the time and place required by the purchaser. The purchaser's price of a good includes any transport charges paid separately by the purchaser to take delivery at the required time and place;

b. The producer's price is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any VAT, or similar deductible tax, invoiced to the purchaser. It excludes any transport charges invoiced separately by the producer;

c. The basic price is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any tax payable, and plus any subsidy receivable, on that unit as a consequence of its

b. 控除可能な付加価値型税は、中間消費、総固定資本形成、再販売向けの財・サービスの購入に対して支払う付加価値型税であり、生産者は、顧客にインボイスする付加価値型税に関して、自己の付加価値型税の納税義務額から当該額を控除することができるものである。

c. 控除不可能な付加価値型税は、もしあるとすれば、購入者によって支払われる付加価値型税であり、自己の付加価値型税の納税義務額から控除不可能なものである。

14.46 付加価値型税のこれらの記録方法を念頭に置くと、SNAにおける価格のベースは以下のように表される。

a. 購入者価格は、購入者が求める時期と場所で1単位の財またはサービスを引き渡す際に、控除可能な付加価値型税または類似の控除可能な税を除いて、購入者が支払う額と定義する。財の購入者価格は、要求した時期と場所で財を引き渡してもらうために購入者が別に支払った輸送料を含む。

b. 生産者価格は、産出として生産した1単位の財またはサービスに対して生産者が購入者から受け取る額から、購入者にインボイスされる付加価値型税、または類似の控除可能な税の額を除いた額である。ここでは生産者が別に請求する輸送料を除外する。

c. 基本価格は、産出として生産した1単位の財またはサービスに対して生産者が購入者から受け取る額から、生産または販売の結果としてその1単位の財またはサービスに関して支払われる税を除き、受け取る補助金を加えた額である。こ

production or sale. It excludes any transport charges invoiced separately by the producer.

14.47 When an item is not sold directly by the producer but passes through the hands of one or more wholesaler or retailer, it is necessary to consider the distribution margins these wholesalers and retailers add to the cost of the product. One possibility is to treat distribution margins as another element increasing the value of the purchaser's price over the producer's price. An alternative possibility is to treat the purchaser as undertaking two quite different transactions; one is the purchase of the item directly from the producer, the second is the purchase of the margins involved. A supply and use table at purchasers' prices assumes the former; a supply and use table at basic prices assumes the latter.

14.48 Whichever alternative for handling trade margins is chosen, the three price valuations can be linked schematically as follows:

Purchasers' prices

minus wholesale and retail distribution margins (trade margins),

minus transportation charges invoiced separately (transport margins),

minus non-deductible VAT,

equals producers' prices;

minus taxes on products resulting from production excluding invoiced VAT,

plus subsidies on products resulting from production,

equals basic prices.

14.49 Thus the three factors that need to be considered in converting the

ここでは生産者が別に請求する輸送料を除外する。

14.47 ある品目が生産者によって直接販売されず、複数の卸売または小売業者の手を渡す場合には、当該卸売業または小売業が生産物の費用に加えた商業マージンの取り扱いを検討することが必要である。ひとつの可能性として、商業マージンを、生産者価格から購入者価格への価値の増加分のもう一つの要素として扱うことが考えられる。別の可能性は、購入者は2つの全く異なる取引を行っているものとして扱うことである。1つ目は、生産者から直接その品目を購入する取引、もう一つは、含まれるマージンを購入する取引である。購入者価格表示の供給・使用表は、前者を仮定する。基本価格での供給・使用表は後者を仮定する。

14.48 商業マージンの取り扱い方法のうち、どれを選択する場合でも、上記の、3つの価格評価は、以下のように図式的に関連付けられる。

購入者価格

－卸売および小売マージン（商業マージン）

－個別に請求される輸送費（運輸マージン）

－控除不可能な付加価値型税

=生産者価格

－インボイスされた付加価値型税を除く、生産に伴い生産物に課される税

+生産に伴い生産物に対して支払われる補助金

=基本価格

14.49 従って、産出額および輸入額を購入者価格に転換する際に検討が必要な

<p>values of output and imports to purchasers' prices are:</p> <p>a. Trade margins,</p> <p>b. Transport margins,</p> <p>c. Taxes less subsidies on products.</p> <p>Each of these is considered in turn below. Trade margins are typically more significant in size than transport margins but are conceptually more straightforward. Transport margins are complex because of the different ways in which the cost of transport can be recovered.</p> <p>Trade margins</p> <p>14.50 Trade margins may be significant and may apply to virtually all goods. When a supply and use table is compiled at purchasers' prices, the distribution margins need to be added to the rows for each group of products.</p> <p>14.51 In order to account for the use of wholesalers and retailers margins, an adjustment column is added to the supply part of the supply and use tables. This column shows the addition to the value of each group of goods to which the margins apply with an offsetting negative entry for the rows corresponding to the margins. Typical entries for transport margins are treated in the same manner. Table 14.2 shows the adjustment column (2) from the full supply table 14.12.</p>	<p>3つの要因がある。</p> <p>a. 商業マージン</p> <p>b. 運輸マージン</p> <p>c. 生産物に課される税マイナス補助金</p> <p>これらについては、それぞれ以下で検討する。商業マージンは、通常、運輸マージンより規模が大きいが、概念的にはより簡単である。運輸マージンは、輸送費が回収される方法に様々なものがあるため複雑である。</p> <p>商業マージン</p> <p>14.50 商業マージンは額が大きく、ほとんどすべての財に関係する。供給・使用表を購入者価格で作成する時には、商業マージンを各グループの生産物を表す行に追加する必要がある。</p> <p>14.51 卸売・小売マージンの使用を勘案するためには、供給・使用表の供給部分に調整のための列を加えることが必要である。この列は各グループの財の価値に対する追加分を示す。さらに、マージンに相当する行にはそれらを相殺するよう負の値を計上する。運輸マージンの記入も、これと同じやり方で行なう。表 14.2 は、完全な供給表 14.12 から抜粋した調整列 (2) を示す。</p>
--	--

14.52 Trade margins are usually produced within the economy but may apply to both domestic production and to imports. Transport margins, on the other hand, may be provided by both residents and non-residents and may be provided to both residents and non-residents. This aspect of transport margins is discussed in the following paragraphs.

Table 14.2: An example of the entries to adjust supply to include trade and transport margins

	Trade and transport margins
Agriculture, forestry and fishery products (0)	2
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	2
Manufacturing (2-4)	74
Construction (5)	0
Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	-78
Finance and Insurance (7 less 72-73)	0
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	0
Business and production services (8)	0
Community and social services (92-93)	0
Other services (94-99)	0
Public administration (91)	0
Total	0

Transport margins

14.53 It is helpful to consider the case of domestic transport charges first and see how they are included in the supply and use tables before turning to transport margins on imports.

14.52 通常、商業マージンは経済領域内で生産されるけれども、国内生産と輸入品の双方に係わる。一方、運輸マージンは、居住者および非居住者の双方から供給され、居住者および非居住者の双方に提供される。運輸マージンのこのようは側面については、以下の段落で述べる。

表 14.2 : 商業・輸送マージンを含めるための供給の調整

	通商輸送マージン
農業、林業、漁業生産物 (0)	2
鉱石、鉱物、電気、ガス、水(1)	2
製造業(2-4)	74
建設(5)	0
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス(6)	-78
金融、保険 (72-73を除く 7)	0
不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)	0
事業、生産サービス (8)	0
コミュニティー、社会サービス (92-93)	0
その他のサービス(94-99)	0
公共行政(91)	0
合計	0

輸送マージン

14.53 まず、国内輸送料の場合について検討し、それが供給・使用表にどのように含まれるのかを理解することは有益である。そのうえで、輸入品に対する輸送マージンの問題に移る。

Domestic transport charges

14.54 As explained in paragraphs 6.65 to 6.66, if the producer agrees to deliver the product to the purchaser without explicit charge, the cost of delivery is included in the basic price. Only if the purchaser is explicitly invoiced for the delivery is there a specific transportation margin that is part of the purchaser's price.

14.55 Consider the situation where a unit, A, sells a product to unit B. For simplicity it is assumed they are both producers with factories some distance apart. If B collects the product from A, the price charged is 200. The cost of transport from A's factory to that of B is 10. Both A and B have delivery fleets that can transfer the product from A to B or either may use a third party, C, to make the transfer. Ten per cent tax (not VAT) is payable on both the cost of the product and the transport costs. Different values of the three possible prices result from the alternative means of moving the product from A to B as shown in table 14.3.

14.56 The entries in the use matrix will be quite different for each of these six cases, even though the total cost to B is similar throughout. Only when B collects the product itself is the purchaser's price for the product plus delivery less than 231. In this case it must be assumed that the internal costs of collection are 10, as before, so only the tax payable on this, 1, is a reduction in the total cost of taking delivery of A's product even though the purchaser's price is 220 compared with 231 for other modes of delivery.

国内輸送料

14.54 段落 6.65 から段落 6.66 で説明したように、もし、生産者が明示的な料金なしで、生産物を購入者に引き渡すことに合意したならば、送料は基本価格に含まれる。購入者が送料に関して明示的な請求をされる場合に限り、購入者価格の一部を構成する別項目として運輸マージンが発生する。

14.55 単位 A が単位 B に対して生産物を販売する状況を考えよう。分かりやすくするために、この 2 者を離れた場所に工場を持っている生産者として仮定する。もし B が A の工場まで生産物を取りに行く、請求される価格は 200 である。A の工場から B の工場への輸送費は 10 である。A も B も、A から B へ生産物を動かすことのできる輸送車両を保有する。また第三者 C を使い、その輸送を行なうこともできる。10% の税（付加価値型税でない）が、生産物の費用および輸送費に対して支払われる。3 つの考えうる価格の値は、表 14.3 に示すように、A から B への代替的な輸送方法により異なる。

14.56 B にとっては、（表 14.3 に示す）どの 6 つのケースをとっても、費用の合計額としては同様であっても、使用マトリックスへの記入値は、この 6 つの事例のそれぞれで全く異なるものとなる。B が生産物本体を引き取りに行く、つまり、収集時に限って、生産物の購入者価格 + 輸送料は、231 未満である。他の輸送方法の場合の購入者価格 231 と比較しすると、この場合の購入者価格は 220 である。これは収集の内部費用が以前と同じく 10 と仮定され、この取引に際して支払われた税 1 が A の生産物の引き渡しを受ける総費用から削減されるからである。

<p>14.57 When A or B undertake transport as an ancillary activity, the cost of petrol and other consumables will appear in intermediate consumption, the driver's wages in compensation of employees and there will be consumption of fixed capital recorded in respect of the vehicle used.</p> <p>14.58 These entries will appear for A when it is undertaking a secondary activity but the cost of the secondary activity will appear as intermediate consumption of A's primary activity.</p> <p>14.59 When C acts as an agent for A, whether A charges B directly for C's services or not, the cost of C's services forms part of A's intermediate consumption. When C is hired directly by B, then the service cost is part of B's intermediate consumption.</p> <p>14.60 The rationale behind these different recordings is that the point when change of ownership occurs is different under the different scenarios. If A agrees or is obliged to provide transport to B, even for a charge, then change of ownership takes place when the product is delivered to B's factory. If B agrees or is obliged to arrange delivery itself, then change of ownership takes place when the product leaves A's factory.</p>	<p>14.57 AまたはBが、付随的活動として輸送をおこなえば、ガソリンおよびその他の消耗品の費用は中間消費に表れる。運転手の賃金は雇用者報酬に表れ、使用した車両に関する固定資本減耗が記録される。</p> <p>14.58 副次的活動としてそれが行なわれるのであれば、Aに対してこのような記入を行う。しかし副次的活動の費用はAの主活動の中間消費として示される。</p> <p>14.59 CがAの代理人として行動するとき、Cのサービスに対してAがBに直接に費用を請求するか否かによらず、Cのサービスの費用は、Aの中間消費の一部を形成する。CがBから直接雇われる場合、サービス費用はBの中間消費の一部となる。</p> <p>14.60 このような異なる記入方法の背後にある理論的根拠は、所有権の変更が生じる時点は、状況により異なるということにある。たとえ費用がかかるとしても、AがBへの輸送を提供することに合意している、または提供する義務があるならば、所有権の変更は、生産物がBの工場に届けられた時に発生する。もしBが自分で輸送を手配することに合意している、またはその義務があるならば、所有権の変更は、生産物がAの工場を離れた時に発生する。</p>
<p><i>International transport charges</i></p> <p>14.61 The information for allocating domestic transport charges is typically available to national accountants from survey information collected from domestic establishments. In the example above, information from A, B and C</p>	<p><i>国際輸送料</i></p> <p>14.61 一般的に、国民経済計算の作成者は国内事業所で収集された調査情報から、国内輸送料の徴収に関する情報を利用することが出来る。上の例では、原則として、A、B、Cからの情報を利用することが出来る。これは、海外事業所に</p>

<p>would, in principle, be available. For products delivered to establishments abroad, this is not the case. Either A or B is non-resident and possibly C also. The most common situation is where information coming from the administrative records compiled by customs authorities must be used. Increasingly, however, some products circulate without direct customs supervision and recording. This applies to services but services seldom if ever have transportation charges associated with their delivery.</p> <p>14.62 The following are examples of goods that may not be covered in customs statistics:</p> <p>a. Goods circulating within a single customs area that spans several economies;</p> <p>b. Goods delivered to offshore establishments such as oil platforms;</p> <p>c. Certain types of goods, such as diamonds and other precious goods of high value but small volume, that may be carried by persons;</p> <p>d. Ships and aircraft, which, while hardly concealable in a physical sense, may be difficult to distinguish from the vehicles that belong to another economy and simply transit through the domestic economy.</p> <p>It is therefore appropriate to consider products subject to customs documentation separately from other internationally traded products. Separate consideration also must be given to transport related to merchant goods and goods sent abroad for processing.</p>	<p>届けられる生産物に対しては当てはまらない。そうした場合には、AもBも非居住者で、おそらくCもそうであろう。最も一般的な状況では、税関当局がまとめた行政記録の情報を使用しなければならない。しかし、生産物によっては、最近ますます、税関の直接的な監督や記録なし流通するようになっている。これはサービスにも当てはまるが、サービスには引き渡しに関する輸送料はめったにない。</p> <p>14.62 以下は、通関統計の対象でない財の例である。</p> <p>a. 複数の経済に及ぶ単一の税関領域内で流通する財</p> <p>b. 石油プラットフォームなど、オフショア事業所に引き渡された財</p> <p>c. ダイヤモンドや、価値は高いが少量なその他の高価な財など、個人による移送の可能な特定の種類の財</p> <p>d. 船舶および航空機など、物理的な意味ではその存在は明白ではあるが、他の経済に属し、単に国内経済を通過するだけの船舶、航空機と区別するのが難しい場合。</p> <p>したがって、税関申告者となる生産物と、ほかの国際的に取引される生産物とを別々に考慮するのが適切である。また、仲介貿易商品および加工向けに海外に送られた財に関する輸送については、別に検討しなければならない。</p>
--	---

Table 14.3: Example of the impact on prices of transport charges

Delivery method	Basic price	Tax	Producer's price	Transport margin plus tax on transport	Purchaser's price	Comment
A charges B an all-inclusive price and uses own delivery fleet	210	21	231		231	Transport is an ancillary activity of A
A charges B for delivery but uses own delivery fleet	200	20	220	11	231	Transport is a secondary activity of A
A charges B an all-inclusive price but uses C to deliver	210	21	231		231	C's production is intermediate consumption of A
A charges B for delivery but uses C to deliver	200	20	220	11	231	C's production is intermediate consumption of A
B collects the product from A using own delivery fleet	200	20	220		220	Transport is an ancillary activity of B
B uses C to collect product from A and deliver to B	200	20	220		220	B buys 2 products: one from A for 220 and one from C for 11
	10	1	11		11	

Products not included in customs documentation

14.63 In the absence of customs documentation, information must be obtained from surveys and other sources and will typically record the prices at which transactions are actually undertaken. The analysis above for goods transported within the domestic economy is likely to apply to international transport also. When the supplier (exporter) commits to deliver goods to the importer, the value of the goods will include the transport costs. When the purchaser (importer) is responsible for transport, the value of the goods excludes the transport costs and these feature as a separate purchase. Whichever of the units takes responsibility for the transport, the values of the goods for both the exporter and importer are identical. This is an important distinction from the valuation used in customs merchandise trade

表 14.3 : 輸送料が価格に与える影響の例

輸送法	基本価格	税	生産者価格	輸送マージン プラス 輸送税	購入者価格	コメント
AはBに全て含んだ費用を請求し、自己の輸送車両を使用	210	21	231		231	輸送はAの付随的活動
AはBに輸送を請求するが、自己の輸送車両を使用	200	20	220	11	231	輸送はAの2次的活動
AはBに全て含んだ費用を請求するが、輸送にCを使用	210	21	231		231	Cの生産はAの中間消費
AはBに輸送を請求するが、輸送にCを使用	200	20	220	11	231	Cの生産はAの中間消費
Bは、自己の輸送車両を使用してAから生産物を収集する	200	20	220		220	輸送はBの付随的活動
Bは、Aから生産物を収集し、Bへ引き渡す	200	20	220		220	Bは2つの生産物を購入：ひとつはAから220、もう一つはCから11
	10	1	11		11	

税関申告書に含まれない生産物

14.63 税関申告書がない場合、情報を統計調査またはその他の情報源から取得しなければならない。その場合、一般的に、取引を実際にそれが行なわれた価格で記録する。上の国内経済で輸送された財に対する分析は、さらに、国際輸送にも適用できる可能性が高い。供給者（輸出者）が輸入者に対して財を直接引き渡す契約をする際には、財の価値には輸送費が含まれる。購入者（輸入者）が輸送に責任を持つ時には、財の価値には輸送費を含めず、これは別の購入とする。どの単位が輸送に対する責任を負おうとも、輸出者及び輸入者の双方に対する財の価値は同じである。このことは、すぐ下のセクションで述べるように、税関の貿易統計で使用される評価とは区別される重要な点である。

statistics as discussed in the immediately following section.

14.64 Following the example in the previous section, if A and B are resident in different economies, whenever A takes responsibility for delivery to B, the value of exports from A (and the corresponding value of imports to B) includes the transport element. If B takes responsibility for the transport from A, then neither the value of exports from A nor the value of imports into B includes the value of the transport.

14.65 If the third party, C, is used to undertake the transport, the residence of C is important in determining the value of total imports and exports. If C is co-resident with A and provides services to A, this is a domestic transaction within A's economy. However, the value of the exports of goods from A will reflect the fact that they must cover the cost of services bought from C. If C is co-resident with A but provides services to B to transport the goods from A to B, then C also provides exports to B but these are shown as exports of transport services, not of goods.

14.66 If C is co-resident with B and contracts with A to transport goods to B, there are imports of transport services from B's economy to A's which are then included in the value of exports from A to B. If C contracts with B to transport the goods, this is a domestic transaction for B's economy even though C is operating in foreign territory in collecting and moving the goods.

14.67 If C is resident in an economy other than that of A and B, then the services provided to A constitute exports of services from C's economy to A's and the value of the goods exported from A to B are sufficient to cover this

14.64 前段の例を受け、もし A および B が、異なる経済の居住者であるならば、A が B への引き渡しの責任を負う時はいつでも、A からの輸出額（および B にとって相当の輸入額）は輸送要素を含む。もし B が A からの輸送に対する責任を負うならば、A からの輸出額も B への輸入額も、輸送額を含まない。

14.65 もし第三者 C を使って、輸送を実施するならば、C の居住地は、輸入と輸出の合計額を決定する際に重要である。もし C が A と同一経済の居住者であり、A にサービスを提供するならば、これは A の経済内の国内取引である。しかし、実際、A からの財の輸出額には、C から買ったサービス費用を含めなければならない。もし C が A と同一経済の居住者であるが、A から B への輸送に対して B にサービスを提供するならば、C もまた B に輸出することになるが、この場合、財ではなく、運輸サービスの輸出として示される。

14.66 もし C が B と同一経済の居住者であり、B に財を輸送する契約を A と結べば、B の経済から A の経済への運輸サービスの輸入である。これは、A から B への輸出額に含まれる。もし C が財の輸送に関して B と契約を結べば、C が財の引き取りや移送のため海外領域で業務を実施したとしても、これは B の経済における国内取引である。

14.67 もし C が A、B の経済以外の経済の居住者であるならば、A に提供されるサービスは、C の経済から A の経済へのサービスの輸出を構成し、A から B に輸出される財の価値には、前例でそれが国内取引費用を含めたように、この輸

<p>cost of imports just as previously they covered the cost of a domestic transaction. If C contracts with B to move the goods, the cost shows as an export of services from C's economy to B's.</p> <p>14.68 As in the domestic case, the question of whether the value of goods covers the cost of transportation or not depends on whether the exporter or importer is responsible for transport. Again this is equivalent to whether change of ownership takes place after or before transportation from A to B.</p> <p>Products covered by customs documentation</p> <p>14.69 In most countries, most information on imports and exports of goods will come from customs declarations. These declarations are compiled for administrative purposes, namely the levy of import and export duties, and are therefore not necessarily ideal for use in the national accounts or balance of payments context but are used because of their general availability and consistency of valuation.</p> <p>14.70 Within customs declarations, imports are usually valued CIF (that is, they include cost, insurance and freight) at the point of entry into the importing economy. This valuation is standard, regardless of whether any of the CIF elements are provided by domestic enterprises because import duties are typically imposed on the CIF valuation. It also excludes the cost of transport from the border of the importing economy to the premises of the importer. This transport also may be provided by either a resident or non-resident carrier. Exports are valued FOB (free on board) at the point of exit from the exporter's economy. It includes the cost of transport from the</p>	<p>入費用を含める。もし、C が財の移送に関して B と契約するならば、費用は C の経済から B の経済へのサービス輸出として示される。</p> <p>14.68 国内の場合と同様に、財の価値が輸送費を含むか含まないかは、輸出者または輸入者が輸送に責任を負うか否かによる。また、これは、所有権の変更が A から B への輸送の後に生じるか、または前に生じるかということと等しい。</p> <p>税関申告書対象生産物</p> <p>14.69 ほとんどの国では、財の輸入と輸出に関するほとんどの情報は、税関申告書によるものである。これらの申告書は、輸入および輸出関税の課税という、行政目的で作成される。したがって、国民経済計算または国際収支統計で使用するために必ずしも理想的ではないが、その一般的利用可能性や評価の一貫性のために使用される。</p> <p>14.70 税関申告書では、輸入は通常、輸入国経済に入った時点における CIF（つまり費用、保険、運賃を含む）で評価される。CIF の構成要素が国内企業により提供されるかどうかに関係なく、この評価が標準的なのは、輸入関税が一般的に CIF 評価額に課税されるからである。また、税関申告書の評価においては、輸入国経済の境界から輸入業者の倉庫や店舗への輸送にかかる費用を除外する。この輸送は、居住者または非居住者の運送業者のいずれかによって提供される可能性がある。輸出は、輸出業者の経済から持ち出す時点における FOB（本船渡し価格）で評価される。それは輸出業者の倉庫や店舗から、輸出国経済の境界への輸送費を含む。CIF/FOB 評価の原則は、次のような一般的な状況を背景としたもので</p>
---	---

exporter's premises to the border of the exporting economy. The CIF/FOB valuation principles arise from the common situation where goods are transported by ship from one country to another and it is not unreasonable to assume that transport to and from the ship would be undertaken by carriers resident in the relevant economy. This assumption may still hold in the main for goods transported by sea and air. It is much less satisfactory for goods transported overland where a single vehicle may transport goods from the exporter to importer without a break at national borders.

14.71 As noted already, if it is the exporter that contracts the delivery (whatever the nationality of the carrier), it is correct that the cost of transport is included in the value of the good imported, though describing this as CIF is not helpful in the context of the SNA since it is a legitimate part of the cost of the imported good and should not be seen as a separate import of transport services. The delivery contractor provides services to the exporter and these are shown as an import of services to the exporting economy if the contractor is not co-resident with the exporter.

14.72 If it is the importer that contracts the delivery and if the carrier is not co-resident with the importer, an import of services takes place and, ideally, for the SNA it would be desirable to separate the CIF value into the value of the good only and the value of the transport service. If the importer undertakes delivery itself or contracts with a unit resident in the same economy, there is in fact no import of services even though it will appear there when imports of goods are recorded CIF. To counteract this, a fictional export of the same amount of services must be shown to leave the current balance of goods and services correct.

ある。つまり、財がある国から別の国へ船で輸送される際、船への輸送、船からの輸送は、関連国の経済に居住する運送業者によって実施されると仮定することである。そのように仮定することは不合理なことではないだろう。このような仮定は、船や飛行機で輸送される財の場合でも概して成り立つ。しかし、この仮定は、単一の車両が財を輸出業者から輸入業者へ陸路で国境での積み替えなしで輸送する場合には、あまり適当なものではない。

14.71 すでに述べたように、もし契約上、輸送の義務を負ったのが輸出業者であれば（輸送業者の国籍が何であれ）、輸送費を輸入財の価値に含めることは適当である。しかし、この場合、輸送費は輸入された財の費用の正式な一部であり、別に運輸サービスを輸入したとは捉えるべきではないので、SNAの文脈でこれをCIFと呼ぶことは適当ではない。輸送を請け負う単位が輸出業者にサービスを提供し、当該単位が輸出業者と同一国の居住者でないならば、その輸送は輸出国経済にとってサービスの輸入として示される。

14.72 もし輸送の義務を負うのが輸入業者で、輸送業者が輸入業者と同一国の居住者でないならば、サービスの輸入が発生する。SNAでは理想的には、CIF価額を財のみの価値と運輸サービスの価値に分離することが望ましい。輸入業者が自分で輸送を行なう、または同一国経済の居住者に輸送を請け負わせた場合、輸入財がCIFで記録されるときにサービスがあるようにみえても、実際にはそこにサービスの輸入はない。これを相殺し、財・サービスの経常収支を正しい状態に保つために、そのサービスと同じ額の仮想的輸出を立てなければならない。

<p>Transport on merchanted goods</p> <p>14.73 Merchanting is a process whereby a unit in economy X purchases goods from economy Y for sale in economy Z. The goods legally change ownership but do not physically enter the economy where the owner is resident. By convention, the acquisition of the goods intended for resale is shown as negative exports. When the goods are sold, they are shown as [positive] exports. When acquisition and sale take place in the same period, the difference shows as an addition to exports. If only the acquisition takes place in an accounting period, the negative export is offset by an increase in inventories of goods for resale, even though those goods are held abroad. In a subsequent period when the goods are sold, the exports recorded for their sale are offset by a withdrawal from inventories. As normal, the withdrawals should be valued at the cost of the goods at the date of the withdrawal, any increase in value due to a change in the price of the goods being shown as a holding gain or loss.</p> <p>14.74 The services provided to transport the goods from Y to Z may be paid for by any of the units in X, Y or Z and should be recorded consistently with the principles outlined above.(See chapter 26 for more on merchanting.)</p> <p>Table 14.4: An example of imports entries in the supply table with the global CIF-to-FOB adjustment</p>	<p>仲介貿易財 (merchanted goods) の輸送</p> <p>14.73 仲介貿易 (merchanting) とは、X 国経済のある経済単位が、Z 国経済での販売のために、Y 国経済から財を購入する過程である。財は法的には所有権が変更されるが、物理的には所有者が居住する国の経済に入ることはない。慣行上、転売を意図した財の取得は、負の輸出として示される。財が販売される時、[正]の輸出として示される。同じ会計期間に取得と販売が行なわれる時、その差額が輸出に対する追加として示される。もし、取得のみが一会計期間に発生するならば、財が海外で保有されていても、転売のための財の在庫の増加分を記録し、それを負の輸出で相殺する。財が販売されるその後の期間では、販売に記録される輸出を、在庫の取崩しで相殺する。通常の場合と同様に、取崩しは、取崩しの時期の財の費用で評価され、財の価格の変動による価値の変動は、保有利得または損失として示される。</p> <p>14.74 Y から Z への財を輸送にするために提供されるサービスは、X、Y、Z のいずれかの経済単位によって支払われ、上で概略を述べた原則と整合的に記録される (仲介貿易に関する詳細は、第 26 章参照)。</p> <p>表 14.4 : CIF から FOB への包括調整をした供給表の輸入の記入例</p>
---	---

	CIF/FOB adjustment	Goods	Services
Agriculture, forestry and fishery products		37	
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)		61	
Manufacturing (2-4)		284	
Construction (5)			
Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	-6		62
Finance and Insurance (7 less 72-73)	-4		17
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)			
Business and production services (8)			5
Community and social services (92-93)			
Other services (94-99)			
Public administration (91)			
CIF/FOB adjustment	10	-10	
Purchases abroad by residents		20	23
Total	0	392	107

Transport on goods sent abroad for processing

14.75 Goods sent abroad from economy X to economy Y for processing without changing ownership, after which they are returned to economy X, are not shown as either exports of goods from X to Y or subsequently as exports of goods from Y to X. As explained above, only the agreed processing fee is shown as an export of service from Y to X. However, there are costs of transporting the goods on both the journey from X to Y and then on the return journey from Y to X. The costs of these journeys, excluding the value of the goods themselves, must be shown as transportation services. If X is responsible for transport on either the outward or inward journey, the cost is an import to X's economy unless it is carried out by X or another unit co-resident with X. If Y is responsible for the transport, the cost is an import to Y unless it is carried out by Y or another unit co-resident with Y. When Y

	CIF/FOB 調整	財	サービス
農業、林業、漁業生産物(0)		37	
鉱石、鉱物；電気、ガス、水(1)		61	
製造業(2-4)		284	
建設(5)			
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス(6)	-6		62
金融、保険(72-73を除く7)	-4		17
不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)			
事業、生産サービス(8)			5
コミュニティ、社会サービス(92-93)			
その他のサービス(94-99)			
公共行政(91)			
CIF/FOB 調整	10	-10	
居住者による海外購入		20	23
合計	0	392	107

加工向けに海外に送られる財の輸送

14.75 X国経済からY国経済へ、所有権を変更せず、加工のために海外に送られ、その後、X国経済に送り戻される財は、XからYへの財の輸出としても、その後のYからXへの財の輸出としても示されない。すでに述べたように、合意された加工賃みが、YからXへのサービスの輸出として示される。しかし、XからYへの道のりとYからXへの帰りの道のりの双方に対して、財の輸送費がかかっている。それらの道りにかかる費用は、財自身の価値を除き、運輸サービスとして示される。もしXが海外へまたは国内への道のりのいずれかに輸送の責任を負い、X国やX国居住の他の経済単位がそれを実施しなければ、その費用はX国経済にとって輸入である。もしYが輸送の責任を負い、Y国やY国居住の他の経済単位がそれを実施しなければ、その費用はY国経済にとって輸入である。Yが(いずれかまたは双方の道りに対する)輸送費の責任を負うならば、その費用は合意された加工費でカバーされ、従ってYからXへのサービ

is responsible for transport costs (on either or both journeys) the costs will be covered by the agreed processing fee and hence in the value of the exports of services from Y to X.

Recording transport margins in the supply and use tables

14.76 In the supply and use tables, either supply must be adjusted to be at purchasers' prices or use must be adjusted to be at basic prices since both sides of the balance must be expressed in the same prices. It is common to compile the use table, initially at least, in purchasers' prices. As shown in table 14.3, this value will often be the same however the good is transported from the seller to the buyer. The only exception is when the buyer fetches the goods using its own resources. The way the transport service shows in the use table, however, depends critically on how the service is provided (using own resources or a third party contractor) and to whom (the buyer or seller). The different forms of recording in different circumstances are indicated in table 14.3.

14.77 Imports of goods are to be recorded in the supply table at basic prices with taxes and margins added subsequently. There is no universally appropriate valuation for imports of goods at basic prices. The following recommendations should be noted.

a. If the data come from other than customs documentation, it is to be assumed that actual transaction prices are used and it should be clear whether transport services are separately invoiced or not. If they are, the basic price excludes the value of transport; if not, the basic price value of

スの輸出額でカバーされる。

供給・使用表への輸送マージンの記録

14.76 供給・使用表では、供給・使用の両側を同じ価格で表示しなければならないので、供給側を購入者価格に調整するか、または使用側を基本価格に調整しなければならない。少なくとも作成過程の最初の段階では、購入者価格で使用表を作成することが一般的である。表 14.3 で示すように、財が売り手から買い手へどのような形で引き渡されても、多くの場合、この価値は同じである。唯一の例外は、買い手が、自己の資源を使用して財を受け取りに行く場合である。しかし、使用表で運輸サービスが示される方法は、(自己資源または第三者を使用しての) サービスの提供方法や、それが誰(買い手か売り手)に対するものかということに決定的に依存している。異なる状況では異なる形式で記録するという点について、表 14.3 で示される。

14.77 財の輸入は、基本価格で供給表に記録され、その後税やマージンが付加される。基本価格での財の輸入に関して、一般に適切な評価方法はない。以下の勧告に注意すべきである。

a. データが税関申告書以外によるものならば、現実の取引価格が使用されると仮定される。その場合、運輸サービスが別個に請求されているかどうかは明らかであるに違いない。もし別請求であれば、基本価格は輸送価値を除外する。そうでないならば、財の基本価格は輸送費を含み、購入者価格は、購入者が支払

<p>goods includes transport costs. The purchaser's price will differ from the basic price only because of any taxes payable by the purchaser.</p> <p>b. If the data come from customs documentation and if it is the exporter of the goods who is responsible for meeting the transportation costs, the value of the goods at basic prices should include the transport costs. In this case a CIF valuation will approximate the basic price (approximate unless a domestic carrier assumes responsibility for transport from the border of the importing country). The purchaser's price will differ from the basic price only because of any taxes and subsidies payable by the purchaser.</p> <p>c. If the data come from customs documentation and if it is the importer of the goods who is responsible for meeting the transportation costs, the value of the goods at basic prices should exclude the transport costs. In this case an FOB valuation will approximate the basic price (approximate because the value of transport from the place of origin to the border of the exporting economy is included in the FOB valuation). The purchaser's price will differ from the basic price because of the transport costs incurred plus any taxes and subsidies payable by the purchaser.</p> <p>d. It may not be possible to determine from customs declarations which unit is responsible for the transport costs and, even when it is and conceptually the transport costs should be separated from the value of the goods themselves, there may be no information and no resources available to make the separation in practice. In such a case the CIF value of imports may be the only source with a disaggregation by type of good. If the disaggregated CIF figures are used for imports of goods, though, that part of the transport costs</p>	<p>う税分のみにおいて、基本価格と異なる。</p> <p>b. データが税関申告書によっており、輸送費を支払う責任を負うのが財の輸出業者であるならば、基本価格での財の価値は、輸送費を含む。この場合、CIF 評価が基本価格を近似する（国内輸送業者が、輸入国の境界からの輸送に責任を負わないとして）。購入者価格は、購入者が支払う税および補助金のみにおいて、基本価格と異なる。</p> <p>c. データが税関申告書によっており、輸送費を支払う責任を負うのが財の輸入業者であるならば、基本価格での財の価値は、輸送費を除外する。この場合、FOB 評価が基本価格を近似する（起点から輸出国経済の境界までの輸送コストを FOB 評価は含むため）。購入者価格には、発生した輸送費と、購入者が支払う税および補助金が含まれている点が、基本価格と異なる。</p> <p>d. 輸送費に関して責任を負うのがどちらの単位なのかを、税関申告書から確定することは不可能であるかもしれない。たとえそれが可能であり、輸送費が概念的に財そのものの価値と別のものであったとしても、実際にそれらを分離するために利用できる情報も、リソースもないかもしれない。その場合、輸入の CIF 価額は、財の種類別に分割された唯一の資料となる可能性がある。しかし、財の輸入のデータとして CIF の財別数値を使用するならば、サービスの輸入に含まれる輸送費や保険の該当部分が二重に計上される。したがって、これを避けるた</p>
---	---

<p>and insurance also included in imports of services would be double-counted. In order to avoid this, therefore, an adjustment column is inserted into the supply table. The adjustment column consists of a deduction from the services items for transport and insurance equal to the CIF-to-FOB adjustment for these items with an offsetting global adjustment made to imports of goods. Table 14.4 gives an example of such an adjustment.</p>	<p>めに、調整列を供給表に挿入する。その調整列は、輸送や保険について、それらサービス項目から控除を行なう。その際の控除額は CIF から FOB への調整額と等しく、同時に財の輸入についても、包括的な相殺記入を行なう。表 14.4 はこのような調整の例である。</p>
<p>Taxes and subsidies on products</p>	<p>生産物に課される税と補助金</p>
<p>14.78 The taxes and subsidies on products that add to the value of products available in the economy are exactly those described as taxes and subsidies on products in chapter 7. Other taxes on production are included in the basic price measurement of output and other subsidies on production are excluded so do not feature in the adjustment for taxes that intervenes between a valuation at basic prices and purchasers' prices.</p>	<p>14.78 経済で利用可能な生産物の価値に付加される生産物に課される税および補助金は、第7章において、生産物に課される税や補助金と呼ばれたものとまったく同じである。生産に課されるその他の税は、産出側で測定される基本価格に含まれ、生産に対するその他の補助金は除外されるため、これらは基本価格と購入者価格の間にある税の調整事項ではない。</p>
<p>14.79 Value added type taxes in the SNA include VAT proper and taxes that are deductible in a way similar to VAT. The SNA recommends that output, even at producers' prices, is valued excluding VAT invoiced by the producer; imports also are valued excluding invoiced VAT. For intermediate and final uses, the purchases of goods and services are recorded including non-deductible VAT only.</p>	<p>14.79 SNA の付加価値型税は、付加価値税 (VAT) および付加価値税と類似の形式で控除可能な税を含む。SNA は、生産者価格の産出額においても、生産者が請求する (インボイスする) 付加価値型税を除外して評価するよう勧告する。輸入もまた、インボイスされた付加価値型税を除外して評価するよう勧告する。中間使用および最終使用に関する財・サービスの購入は、控除不可能な付加価値型税のみを含んで記録される。</p>
<p>14.80 The general cases in which VAT is usually deductible, nondeductible or just not applicable are as follows:</p>	<p>14.80 付加価値型税が控除可能な場合、控除不可能な場合、または適用されない場合は、一般に以下の通りである。</p>
<p>Deductible VAT:</p>	<p>控除可能な付加価値型税:</p>

<ul style="list-style-type: none"> · Most of intermediate consumption · Most of gross fixed capital formation · Part of changes in inventories. <p>Non-deductible VAT:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Most of final consumption expenditure · Part of gross fixed capital formation · Part of changes in inventories · Part of intermediate consumption. <p>VAT not applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Exports · Any goods or services subject to a zero rate of VAT regardless of their use · Any producers exempted from VAT registration (small businesses or the like). <p>14.81 When output is at basic prices, the taxes column contains total non-deductible VAT on products, taxes and duties on imports excluding VAT, export taxes and taxes on products excluding VAT, import and export taxes. When output is at producers' prices, the taxes column includes only taxes and duties on imports (excluding VAT), plus total nondeductible VAT on those products.</p> <p>14.82 Subsidies are recorded as if they were negative taxes on products or negative taxes on production. Only subsidies on products (if any) are entered into the column for the tax adjustment to the valuation of supply; they appear with a negative sign to indicate they reduce the value of purchasers' prices rather than increase it.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ほとんどの中間消費 ・ほとんどの総固定資本形成 ・一部の在庫品変動 <p>控除不可能な付加価値型税：</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ほとんどの最終消費支出 ・一部の総固定資本形成 ・一部の在庫品変動 ・一部の中間消費 <p>付加価値型税が適用されない場合：</p> <ul style="list-style-type: none"> ・輸出 ・使用の様態に関わらず、付加価値型税率がゼロの財またはサービス ・付加価値型税を免除された生産者（小規模な企業など） <p>14.81 産出額を基本価格で評価するならば、税を示す列は、生産物に課される控除不可能な付加価値型税の合計、付加価値型税を除く輸入品に課される税や関税、付加価値型税を除く輸出税や生産物税、輸出入税などを含む。産出額を生産者価格で評価するならば、税を示す列は、輸入品に課される税や関税（付加価値型税を除く）、これら生産物に対する控除不可能な付加価値型税合計のみを含む。</p> <p>14.82 補助金は、生産物に対する負の税または生産に対する負の税であるかのように記録する。（もしあれば）生産物に対する補助金のみを、供給の評価に関する税調整の列に記入する。補助金は購入者価格の価値を増加させるのではなくそれを減少させるものなので、負の符号をつけて表示される。</p>
--	--

14.83 Table 14.5 shows columns 3 and 4 from the full supply matrix in table 14.12 that show the adjustments for taxes and subsidies on products.

Table 14.5: An example of the entries to adjust supply to include taxes less subsidies on products

	Taxes on products	Subsidies on products
Agriculture, forestry and fishery products (0)	5	-3
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	5	
Manufacturing (2-4)	94	-5
Construction (5)	17	
Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	5	
Finance and Insurance (7 less 72-73)	0	
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	0	
Business and production services (8)	11	
Community and social services (92-93)	0	
Other services (94-99)	4	
Public administration (91)	0	
Total	141	-8

14.83 表 14.5 は、表 14.12 の完全な供給表から、生産物に課される税と補助金の調整を示した列 3、列 4 を表示している。

表 14.5 : 生産物に課される税（控除）補助金を含めるように供給を調整した記入例

	生産物に課される税	生産物に対する補助金
農業、林業、漁業生産物(0)	5	-3
鉱石、鉱物；電気、ガス、水(1)	5	
製造業（2-4）	94	-5
建設（5）	17	
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス（6）	5	
金融、保険（72-73を除く7）	0	
不動産サービス、レンタル・リースサービス（72-73）	0	
事業、生産サービス（8）	11	
コミュニティー、社会サービス(92-93)	0	
その他のサービス（94-99）	4	
公共行政(91)	0	
合計	141	-8

C. The use table

14.84 A use table can be viewed as a rectangular table with four quadrants, two in the upper part and two in the lower part. The upper left quadrant consists of a sub-matrix showing the use of different products by different groups of producing units. In other words, this quadrant contains intermediate consumption, disaggregated by product in the rows and by industries in the columns. The upper right quadrant consists of a sub-matrix showing the use of different products by final consumers, a sub-matrix for

C.使用表

14.84 使用表は上部に2つ、下部に2つ、合計4つの象限をもつ長方形の表としてみることができる。左上の象限は、様々な生産単位グループによる様々な生産物の使用を示すサブマトリックスから成る。つまり、この象限は中間消費を示す部分であり、行は生産物別、列は産業別となっている。右上の象限は、最終消費者による様々な生産物の使用を示すサブマトリックス、輸出を示すサブマトリックス、様々な生産物を資本形成に使用することを示すサブマトリックスから成る。これら3つのサブマトリックスは、最終需要を示す。左下の象限は、付加価

exports and a sub-matrix showing the use of different products for capital formation. Together these three submatrices show final demand. The lower left quadrant contains information on value added disaggregated to show the elements of the generation of income account, that is compensation of employees, gross operating surplus or gross mixed income and taxes less subsidies on production. Each of these five sub-matrices is described below. The lower right quadrant is empty.

14.85 The upper part of the use matrix (the intermediate and final demand quadrants) can be valued at purchasers' prices or at basic prices. In this section sub-matrices at purchasers' prices are discussed. The alternative valuation at basic prices is discussed in section D along with considerations about expressing the use table in volume terms.281

14.86 Together the left-most quadrants (the intermediate consumption and value added quadrants) can be viewed as a set of columns, each relating to a group of producing units, containing information relating to the production and generation of income accounts plus other information that can be attributed to groups of producing units at a more disaggregated level than groups of enterprises. This other information most often includes capital formation and the number of employees for each group of producing units. These aspects are also discussed in section D.

1. The use of products by producing units

14.87 The sub-matrix showing the use of specific products by each type of producing unit (the upper left quadrant of the table) has long been

値に関する情報を所得の発生勘定の構成要素別に、つまり、雇用者報酬、総営業余剰または総混合所得、生産に課される税（控除）補助金に分類される形で示す。この5つのサブマトリックスについては以下で説明する。右下の象限には何も記入しない。

14.85 使用マトリックスの上部（中間需要および最終需要象限）は、購入者価格または基本価格に基づき評価される。本セクションでは、購入者価格のサブマトリックスについて述べる。代替的な基本価格での評価についてはセクション D で述べ、それと同時に、使用表の数量による表示について述べる。

14.86 同時に、一番左の2つの象限（中間消費と付加価値象限）は、それぞれが生産単位グループに関連付けられる一連の列として見なすことができる。その各列は生産勘定および所得の発生勘定に関する情報や、企業よりもさらに細かく分類された生産単位についてのその他の情報を含む。このようなその他の情報には、各生産単位グループの資本形成や雇用者数が含まれることが多い。こうした諸側面については、セクション D でも述べる。

1. 生産単位による生産物の使用

14.87 生産単位別に特定の生産物の使用を示したサブマトリックス（表の左上の象限）は、長年にわたって、また現在でも供給・使用表および産業連関表（投

<p>considered one of the more interesting aspects of supply and use tables and input-output tables. It gives a picture of how products are converted to more complex products either for yet further processing or for sale to final users or as exports. Unlike the supply table or make matrix, which also shows products by producing units, the sub-matrix of the use table (sometimes called the “absorption matrix”) is densely rather than sparsely populated. The patterns of inputs for market, own final use and non-market producers of the same products are likely to bear a strong resemblance to one another but the variations give insights into how the characteristics of the three sorts of production vary.</p>	<p>入産出表)におけるもっとも興味深い側面のひとつであった。このサブマトリックスで示されているのは、さらなる加工のため、または最終使用者への販売のため、輸出のために、生産物をより複雑な生産物に変換する過程である。やはり生産単位ごとに生産物を示す供給表や産出行列と異なり、使用表のこのサブマトリックス（時として「アブソープション・マトリックス」と呼ばれる）は、ゼロでない要素がところどころにしかない行列ではなく、かなりのセルがゼロでない要素で埋められた行列である。同じ生産物について、市場生産者や自己最終使用のための生産者、非市場生産者の投入パターンは、傾向としては強い類似性を持つにせよ、三者の投入パターンの間に存在する差を検討することにより、3種類の生産方法の特徴がどのように異なるのかということについて洞察が得られる。</p>
<p>14.88 The definition of intermediate consumption and the borderlines with payments for the use of labour and capital are exactly as explained in chapter 6.</p>	<p>14.88 中間消費の定義や、労働と資本の使用に対する支払いとの境界については、第6章で説明した通りである。</p>
<p>14.89 Compiling the sub-matrix usually starts from information provided by establishments about their intermediate consumption. These may be classified according to the purpose they serve rather than the type of good. The classification of outlays of producers by purpose (COPP) consists of six main headings that apply to intermediate consumption of establishments, only one of which relates to current production techniques. The other five cover more general categories such as outlays on marketing and human resource development that are common to most establishments. Use of this detail in the form of a satellite account is discussed in chapter 29.</p>	<p>14.89 通常、このサブマトリックスの作成は、事業所が中間消費について情報を提供することから始まる。これらは、財の種類というよりむしろ目的によって分類されたものかもしれない。生産者支出の目的分類（COPP）は、事業所の中間消費に当てはめるべき6つの主要カテゴリーから成る。このうちのひとつだけが、現在の生産技術に関連したものである。その他の5つは、ほとんどの事業所で共通する、マーケティングや人的資源開発など、より一般的なカテゴリーを対象とする。サテライト勘定の形でこうした詳細をどう利用するかということ第29章で述べる。</p>
<p>14.90 When this is all the information available to the compiler, he must make a judgement of what type of products will be covered in each heading</p>	<p>14.90 このようなデータが、統計作成者が利用できる情報のすべてである場合、統計作成者は、様々な種類の生産単位に見られる多様性を考慮して、どの種類の</p>

<p>allowing for variations between producing units of different types.</p> <p>14.91 It is important to bear in mind the interpretation of data in this sub-matrix. The total across the rows show how much of a given product is used as intermediate consumption by all producing units. The total down a column shows the total of all types of products used as intermediate consumption inputs by a single type of producing unit. There is absolutely no reason why the relative size of these two entities should be related in any systematic manner but mistaking one concept for the other is a common error made by users not very familiar with the nature of a supply and use table.</p> <p>14.92 Table 14.6 shows columns 16, 20, 23 and 24 of the use matrix that include the intermediate consumption by each type of production. This contrasts with table 14.1 which shows the same columns for the supply part of table 14.12. Whereas table 14.1 shows that most manufactured products are produced by the market producers in the manufacturing industry, table 14.6 shows that all three types of producers use manufactured products and that only about half of manufactured products are used in manufacturing industries. While the proportion quoted depends on this example, the phenomenon is generally observed.</p> <p>Table 14.6: Abbreviated version of the intermediate consumption part of the use table</p>	<p>生産物が COPP のどの主要カテゴリーに当てはまるかを判断しなければならない。</p> <p>14.91 このサブマトリックスのデータの解釈を念頭に置くことが重要である。行全体の合計は、所与の生産物のどれほどが、全生産単位により中間消費として使用されるかを示す。ひとつの列全体の合計は、単一の種類の生産単位が中間投入として使用するすべての種類の生産物の合計を示す。この2つの記入値の相対的規模がシステマティックに関連することはないが、ひとつの概念を別の概念と取り違えることは、供給・使用表の性質にそれほどなじみがないユーザーがよく犯す間違いである。</p> <p>14.92 表 14.6 は、市場生産、自己最終使用のための生産、非市場生産という生産類型別に中間消費を示す使用マトリックスの列 16、20、23、24 を抜き出したものである。これは表 14.12 の供給部分について同じ3つの列を示す表 14.1 と対照を成す。表 14.1 は、製造業の市場生産者がほとんどの製造業製品を生産することを示すが、表 14.6 は3種類の生産者が製造業製品を使用することを示し、また、製造業製品の約半分しか製造業で使用されないことを示す。ここで引用した割合はここでの例のものであるが、こうした現象は一般的に観察される。</p> <p>表 14.6 : 使用表の中間消費部分の簡略版</p>
---	---

	Market production	Production for own final use	Non-market production	Total
Agriculture, forestry and fishery products (0)	82	1	5	88
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	208	0	9	217
Manufacturing (2-4)	878	32	80	990
Construction (5)	22	0	18	40
Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	110	0	9	119
Finance and Insurance (7 less 72-73)	76	5	23	104
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	39	0	18	57
Business and production services (8)	171	12	39	222
Community and social services (92-93)	2	0	32	34
Other services (94-99)	6	0	4	10
Public administration (91)	0	0	2	2
Total	1 594	50	239	1 883

2. The use of products for final consumption

14.93 As explained in chapter 9, there are three types of units that undertake final consumption; households, NPISHs and general government. The manner of compiling the submatrix of the use table showing the use of products for final consumption is similar for each of the three types of consumer but starts from a different classification for each of them.

14.94 Information on consumption by households usually starts from household surveys. In these, household expenditures are classified according to the classification of individual consumption by purpose (COICOP). COICOP classifies household expenditure into ten main categories, such as food, clothing and housing. This is useful for analysis of how much of household consumption goes on essentials, for instance, and is basic to the

	市場生産	自己最終使用のための生産	非市場生産	合計
農業、林業、漁業生産物(0)	82	1	5	88
鉱石、鉱物；電気、ガス、水(1)	208	0	9	217
製造業(2-4)	878	32	80	990
建設(5)	22	0	18	40
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス(6)	110	0	9	119
金融、保険(72-73を除く7)	76	5	23	104
不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)	39	0	18	57
事業、生産サービス(8)	171	12	39	222
コミュニティ、社会サービス(92-93)	2	0	32	34
その他のサービス(94-99)	6	0	4	10
公共行政(91)	0	0	2	2
合計	1 594	50	239	1 883

2. 最終消費のための生産物の使用

14.93 第9章で述べたように、最終消費を行なう3つの主体には家計、対家計非営利団体、一般政府がある。最終消費のための生産物の使用を示す、使用表のサブマトリックスの作成方法は、3種類の消費主体のいずれの場合も類似している。しかし、それぞれについて異なる分類がまず与えられる。

14.94 家計による消費の情報は、通常、家計調査から得られる。家計調査では、家計支出は、個別消費の目的分類(COICOP)によって分類されている。COICOPは、家計支出を食料、衣料、住宅など10大費目に分類する。これは、たとえば、家計消費のうち、どれだけが必需品に使われるかを分析するのに有益である。さらに消費者物価指数のウェイトを定める基礎となる。しかしそれは使用表に含めるために必要なフォーマットの情報ではない。そのためには、指定された生産物

establishment of weights for the consumer price index but it is not in the necessary format for inclusion in the use table. For that a conversion table is necessary showing which of the designated products are purchased as food, which as clothing and so on. It should be noted that household surveys typically include expenditure by households abroad, for example on holidays, which must be separated from demand in the domestic economy in the supply and use tables.

14.95 A similar approach is used for consumption expenditure by NPISHs but starting from the classification of the purposes of non-profit institutions serving households (COPNI). COPNI spells out the different sorts of NPISHs there may be by their objectives, for example, whether they undertake research and scientific services, education services or are religious associations. Given this knowledge, it should be possible to determine whether the NPISH is one with costs mainly limited to those associated with running an office with few paid employees or whether there are significant costs associated with acquiring goods and services to pass on to households, for instance.

14.96 For general government consumption expenditure the starting classification is the classification of functions of government (COFOG). This classification is consistent with that proposed in the *GFSM2001* and shows a breakdown of government expenditure by standard functions associated with general public services, defence, law and order and so on. As with the classification for NPISHs, knowing the type of function gives a way to start to allocate the expenditure between intermediate consumption and other expenditure and to allocate intermediate consumption to specific product

のどれが食料、衣料などとして購入されるかを示す転換表 (conversion table) が必要となる。注意すべきことは、一般的に、家計調査は、たとえば家計が休暇中に海外で費やした支出を含むが、これは供給・使用表の国内経済の需要から分離しなければならないということである。

14.95 同様のアプローチは、対家計非営利団体 (NPISH) による消費支出にも使用されるが、対家計非営利団体の場合、対家計非営利団体の目的分類 (COPNI) を起点とする。COPNI は、様々な種類の対家計非営利団体を目的別に詳しく説明するものである。たとえば、研究および科学的サービスを行なうか、教育サービスを行なうか、また、宗教団体であるかである。このような知識が与えられると、対家計非営利団体が、わずかな有給の従業員で事務所を運営し、主にそれに関連する費用に限定した組織であるかどうかを決定することができる。また、たとえば、家計に提供する財やサービスを取得することに関連した、相当額の費用が存在するかどうかを決定することができる。

14.96 一般政府の消費支出について、出発点となる分類は、政府機能分類 (COFOG) である。この分類は、政府財政統計マニュアル 2001 (GFSM2001) で提案されたものと一致し、一般公共サービス、防衛、法と秩序など標準的機能により分類された、政府支出の内訳を示す。対家計非営利団体の分類と同じく、機能の種類に基づき、中間消費とその他の支出の間で支出の配分をしたり、中間消費を特定の生産物の種類別に配分したりする基礎とすることができる。

types.

14.97 It may be useful if possible to split the columns for general government (and NPISHs if appropriate) to show individual consumption expenditure and collective consumption expenditure separately in order to calculate actual consumption rather than consumption expenditure as explained in chapter 9.

Table 14.7: The final consumption part of a use table

	Households	NPISHs	General government	Total
Agriculture, forestry and fishery products (0)	28	0	2	30
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	40	0	0	40
Manufacturing (2-4)	570	0	3	573
Construction (5)	2	0	0	2
Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	42	0	0	42
Finance and Insurance (7 less 72-73)	53	0	0	53
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	115	0	0	115
Business and production services (8)	40	0	0	40
Community and social services (92-93)	21	14	204	239
Other services (94-99)	85	0	0	85
Public administration (91)	5	2	159	166
Purchases abroad by residents	43	0	0	43
Domestic purchases by non-residents	-29	0	0	-29
Total	1 015	16	368	1 399

14.98 When these entries are compiled at purchasers' prices, as assumed in this section, there are no entries for consumption of wholesale and retail services as these are included with the expenditure on the products to which they apply. Equally, taxes payable on products are included in the purchaser's value and do not show separately. (These statements apply

14.97 可能ならば、一般政府（適切ならば、対家計非営利団体）の列を分割し、第9章で説明したように、消費支出でなく、現実消費を計算するために、個別消費支出と集合消費支出を別々に示すことが有効である。

表 14.7：使用表の最終消費部分

	家計	対家計非営利団体	一般政府	合計
農業、林業、漁業生産物(0)	28	0	2	30
鉱石、鉱物；電気、ガス、水(1)	40	0	0	40
製造業(2-4)	570	0	3	573
建設(5)	2	0	0	2
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス(6)	42	0	0	42
金融、保険(72-73を除く7)	53	0	0	53
不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)	115	0	0	115
事業、生産サービス(8)	40	0	0	40
コミュニティー、社会サービス(92-93)	21	14	204	239
その他のサービス(94-99)	85	0	0	85
公共行政(91)	5	2	159	166
居住者による海外での購入	43	0	0	43
非居住者による国内での購入	-29	0	0	-29
合計	1 015	16	368	1 399

14.98 本セクションで仮定するように、このような記入が購入者価格によってなされるとき、卸売および小売サービスの消費に関する記入はない。それらは、それが付随する生産物への支出に含まれるためである。同様に、生産物に支払う税は、購入者価額に含まれるが、個別には示されない（同じことは、中間消費や資本形成に使用される生産物にも同様に適用されるが、最終消費に対するものの

<p>equally to products used for intermediate consumption and for capital formation but are much more significant for final consumption.)</p> <p>14.99 Table 14.7 illustrates the part of the use table for final consumption (columns 30, 31, 32 and 29 of table 14.12). The entry for production for own final use by households includes the estimate for the rental of owner-occupied dwellings. The item for expenditure on non-market production by households represents the partial payments made by households for items supplied at nominal prices by government and NPISHs.</p> <p>3. The use of products for capital formation</p> <p>14.100 There are three types of capital formation to be examined, gross fixed capital formation, changes in inventories and acquisition less disposal of valuables.</p> <p>Gross fixed capital formation</p> <p>14.101 Allocating gross fixed capital formation to products is the easiest part of the use table since the categories of fixed capital fall quite naturally into product groups. Further, they will often be exempt from taxes on products and not subject to trade margins. However, some assets are subject to costs of ownership transfer on acquisition and disposal and these costs need to be allocated to the appropriate product. This product may be trade or transport but may also be legal services or real estate services, for example, depending on the asset concerned.</p>	<p>方がはるかに重要である)。</p> <p>14.99 表 14.7は、最終消費に関する使用表の一部を示したものである(表 14.12 の列 30、31、32、29)。家計の自己最終使用のための生産額の記入は、持ち家の帰属家賃に関する推計を含む。非市場生産に関する家計の支出項目は、政府および対家計非営利団体が名目価格で供給した項目に関して、家計が行なった部分的支払いを表す。</p> <p>3. 資本形成のための生産物の使用</p> <p>14.100 検討すべき3種類の資本形成がある。総固定資本形成、在庫品変動、貴重品の取得マイナス処分である。</p> <p>総固定資本形成</p> <p>14.101 固定資本のカテゴリーは生産物グループとかなり自然に合致するため、総固定資本形成の生産物グループへの配分は、使用表において最も容易な部分である。さらに、それらはしばしば生産物に課される税を免除され、商業マージンの対象でもない。しかし、資産の中には、取得および処分に際し、所有権移転費用がかかるものがあり、これらの費用を適切な生産物に割り当てる必要がある。この生産物は商業サービスや運輸サービスであるが、資産によっては、たとえば、司法サービスや不動産サービスである可能性もある。</p>
---	---

14.102 One aspect that does need to be mentioned, though, is the treatment of existing goods that are resold to another unit. (This applies to consumption expenditure also but is described here because it is most common for fixed capital.)

Resale of existing goods

14.103 Strictly speaking, it is not exactly true that all goods available for purchase in the domestic market come from domestic production or imports. Some goods may exist in the economy already and simply change owners. The most obvious example is fixed capital, where buildings and vehicles are regularly sold before their useful life is exhausted. In this case, the supply of goods is recorded not as a positive entry in the supply table but as a negative entry in the use table.

14.104 When a building is sold, for example, the seller records negative fixed capital formation and the purchaser records positive fixed capital formation. These items frequently do not offset one another exactly as there may be costs of ownership transfer associated with the exchange. As explained in chapter 10, costs of ownership transfer incurred by the seller should be written off during the period the seller has owned the asset, so that by the time the item is sold, all the costs of ownership transfer on acquisition should have been written off. For the purchaser, costs of ownership transfer on acquisition of the asset are recorded as part of gross fixed capital formation and, in turn, are written off over the period the purchaser expects to use the asset. In this way costs of ownership transfer of both disposal and acquisition are treated as new fixed capital formation.

14.102 しかし、言及する必要がある観点のひとつに、別の単位に転売される既存の財の扱いがある（これは消費支出の問題でもあるが、固定資本において最も一般的であるので、ここで述べる）。

既存の財の再販売

14.103 厳密に言えば、国内市場で購入することが可能なすべての財が、国内生産または輸入による、とすることはできない。財の中には、既にその経済に存在し、単に所有者が変更される財もある。最も明らかな例は、固定資本である。実際、建物や乗り物は、耐用年数が切れる前に売却されるのが通例である。この場合、財の供給は、供給表で正の記入値として記録されず、使用表で負の記入値として記録される。

14.104 たとえば、建物が売却される時、売り手は負の固定資本形成を記録し、買い手は、正の固定資本形成を記録する。その交換に伴い、所有権移転費用が発生することがあり、多くの場合、これら2つの項目が正確に相殺されることはない。第10章で説明したように、売り手が負担した所有権移転費用は、売り手が資産を所有する間に償却される。そのため、その資産が売却されるまでに、取得に関する所有権移転費用のすべてが償却される。買い手にとって、資産の取得に関する所有権移転費用は、総固定資本形成の一部として記録される。そのうえで、買い手がその資産を使用すると予測される期間中に償却される。このように、処分および取得にかかる所有権移転費用は、新規の固定資本形成として記録される。

<p>14.105 Fixed assets may not always be sold to other producers in the same economy. For example, it is common for aircraft to be sold abroad. In this case, the supply of the aircraft is still recorded as negative capital formation but the use is recorded as an export.</p>	<p>14.105 固定資本は、必ずしも同一経済の中の他の生産者に販売されるわけではない。たとえば、航空機が海外に販売されることはよくある。この場合では、航空機の供給は負の資本形成として記録されるが、その使用は輸出として記録される。</p>
<p>14.106 Even when an asset is no longer cost effective, it may have a residual value, for example as scrap. (It should be noted, though, that the margins of scrap merchants are often very high compared to the prices paid by them to acquire the scrap.) 。 In that case the supply is recorded as negative capital formation and the use as intermediate consumption of a producing unit processing the scrap. Chapter 10 also explains why the total of consumption of fixed capital over the life of the asset is not necessarily the whole value of the asset on acquisition but the difference between the value of the asset on acquisition and its value on final disposal, in this case the scrap value. In cases where the scrap value does not coincide with the residual balance sheet value of the asset immediately before disposal, an adjustment is to be made to the value of the asset via the other changes in the volume of assets account.</p>	<p>14.106 資産がもはや費用的に効率が悪い場合でさえ、たとえば、スクラップのように残余価値はある（しかし、多くの場合、スクラップ仲介業者のマージンは、スクラップを取得するために彼らが支払う価格と比べかなり高い）。この場合、供給は負の資本形成として記録され、使用はスクラップを加工する生産単位の間接消費として記録される。第10章では、資産の耐用年数期間中の固定資本減耗の合計がなぜ、必ずしも取得に関する資産価額全体でなく、取得にかかる資産価額と最終処分時の価額（ここではスクラップ価額）の差であるかを説明した。スクラップ価額が貸借対照表における処分直前の資産価値と一致しない場合には、その他の資産量変動勘定において資産価値を調整する。</p>
<p>14.107 Second-hand assets may also become household consumption expenditure, as for example when a hire car company sells its cars to households for recreational purposes.</p>	<p>14.107 中古資産が家計消費支出となる場合もある。たとえば、レンタカー会社が、娯楽目的で家計に車を売却する場合である。</p>
<p>14.108 If a unit disposes of more assets than it acquires in a period, it will have negative capital formation. It is possible, though not very common, for the figure of capital formation for a group of producing units also to be</p>	<p>14.108 もしある単位が、ある期間に取得した資産以上の資産を処分すると、負の資本形成となる。それほど一般的ではないが、生産単位グループの資本形成の数値もまた、そのような場合には負となることがある。</p>

negative in such a case.

14.109 As explained in chapter 9, it is assumed that a household consumes products at the moment they are acquired. In the case of consumer durables this is not strictly so and consumer durables may be sold or donated to other units at a later time (for example in response to requests for disaster relief). In this case also, the supply of the goods in question is treated as negative expenditure by the previous owner and positive use by the new owner (including households in the rest of the world). The way in which the income element of donations to other units is handled is via transfers, as explained in chapter 8 but for a supply and use table this aspect is not relevant since it is only the physical disposition of the product that is recorded.

Changes in inventories

14.110 While allocating fixed capital formation to product type is relatively straightforward, allocating changes in inventories to product type is challenging. Chapter 10 explains how the types of inventories identified in the SNA are materials and supplies, work-in-progress, finished goods, and goods for resale. Work-in-progress and finished goods are straightforward to allocate since the products concerned must be those that the unit reporting the inventories produces. Materials and supplies are more complex. Some will be specific to the producing unit reporting them but virtually all producing units will hold some office supplies and cleaning materials, for example, though maybe not to a significant degree. For goods for resale, however, practically all types of goods may be included in inventories. Not only is the range of goods extensive, the pattern of goods held for resale is

14.109 第9章で説明したように、家計は取得の時点で生産物を消費すると仮定する。耐久消費財の場合、厳密にはそうではなく、耐久消費財は後に、別の単位に販売または寄付される可能性がある（たとえば災害救援の要求に対して）。この場合にもまた、当該の財の供給は、以前の所有者による負の支出、さらに新規所有者（海外の家計を含む）による正の使用として扱われる。第8章で説明したように、他の単位に対する寄付の所得要素は移転として処理される。しかし、供給・使用表に関しては、この観点はない。供給・使用表が記録するのは、生産物の単なる物的処分であるからである。

在庫品変動

14.110 固定資本形成を生産物の種類別に配分することは比較的容易である。その一方、在庫品変動を生産物の種類に配分することは困難である。第10章では、SNAで特定される在庫品の種類が原材料、仕掛品、製品、再販売品であることを説明した。仕掛品や製品を配分することは容易である。その生産物は、在庫品を生産したと報告する単位による生産物に違いないからである。原材料はこれより複雑である。場合によっては、それを報告する生産単位に特有なものもあるが、ほとんどすべての生産単位には、あまり大規模ではないかもしれないものの、ある程度の事務用品や清掃用品等を保有する。しかし、再販売用の財に関しては、ほとんどすべての種類の財が在庫品に含まれる。再販売用に保有される財は、範囲が広範であるのみならず、そのパターンは時系列的に大きく変動し、会計期間内においてさえもそうである。

<p>subject to a high degree of variation over time and even within an accounting period.</p> <p>14.111 In the exercise of balancing a supply and use table, this uncertainty over the composition of inventories, added to the fact that even the valuation of changes in inventories may be less robust than desired, means that inventories are often estimated indirectly and with the need to balance the supply and use table as one of the operating constraints.</p> <p>Valuables</p> <p>14.112 The range of products held as valuables is quite extensive and it is an area where existing goods may feature. For example, antiques and old masters, by their very nature, are not output of the current period. The importance of the value of acquisition less disposals of valuables as an item of capital formation, though, tends to be limited and any major disposal, such as sales by a museum, are likely to be well known.</p> <p>14.113 Table 14.8 illustrates the capital formation part of a use table.</p> <p>Table 14.8: The capital formation part of a use table</p>	<p>14.111 供給・使用表をバランスさせる中で、在庫品変動の評価が期待よりも頑健でないという事実に加えて、上述のように在庫の構成が不確実であるということは、在庫がしばしば間接的に、そして、供給・使用表をバランスさせる操作上の制約のひとつとして推計されることを意味している。</p> <p>貴重品</p> <p>14.112 貴重品として保有される生産物の範囲は、かなり広範で、既存の財が存在する範囲と重なる。たとえば、骨董品や古い原本は、まさにその特徴通り、当期の産出ではない。しかし、資本形成の1項目としての貴重品の取得マイナス処分の評価の重要性は限られていることが多く、博物館による売却など、金額的に大きなものが、よく知られているものだろう。</p> <p>14.113 表 14.8 は、使用表の資本形成部分を示す。</p> <p>表 14.8 : 使用表の資本形成部分</p>
--	--

	Gross fixed capital formation	Changes in inventories	Acquisition less disposals of valuables	Total
Agriculture, forestry and fishery products (0)	2	1	0	3
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	0	-1	0	-1
Manufacturing (2-4)	161	5	10	176
Construction (5)	190	23	0	213
Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	0	0	0	0
Finance and Insurance (7 less 72-73)	0	0	0	0
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	22	0	0	22
Business and production services (8)	1	0	0	1
Community and social services (92-93)	0	0	0	0
Other services (94-99)	0	0	0	0
Public administration (91)	0	0	0	0
Total	376	28	10	414

4. Exports

14.114 The allocation of exports by product requires the same conversion between SITC or HS codes as the allocation of imports does. The valuation of exports is easier, though, since in trade statistics exports are uniformly valued FOB. This valuation may not be in perfect accord with the recording in the SNA since the point of valuation is at the border, not necessarily where change of ownership takes place. As with the valuation of imports, ideally exports should be valued when and where they change ownership from a resident unit to a non-resident unit but, again as with imports, the assumption that this change of ownership takes place at the national border may be the only practical assumption given existing data sources.

	総固定資本形成	在庫変動	貴重品の取得-処分	合計
農業、林業、漁業生産物(0)	2	1	0	3
鉱石、鉱物；電気、ガス、水(1)	0	-1	0	-1
製造業(2-4)	161	5	10	176
建設(5)	190	23	0	213
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス(6)	0	0	0	0
金融、保険(72-73を除く7)	0	0	0	0
不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)	22	0	0	22
事業、生産サービス(8)	1	0	0	1
コミュニティー、社会サービス(92-93)	0	0	0	0
その他のサービス(94-99)	0	0	0	0
公共行政(91)	0	0	0	0
合計	376	28	10	414

4. 輸出

14.114 輸出を生産物別に配分するには、輸入の配分に関する場合と同じように、SITC または HS コードとの間で転換することが必要である。しかし、輸出の評価は容易である。貿易統計では統一的に、輸出を FOB で評価するからである。この評価では、評価地点が国境であり、必ずしも所有権の変更が生じた場所ではないので、SNA の記録方法と完全には一致しない。輸入の評価の場合と同様に、理想的には、居住者単位から非居住者単位へ所有権を変更する時、および変更する場所において輸出を評価すべきである。しかしやはり輸入の場合と同様に、この所有権の変更が国境線で起きると仮定することは、所与のデータソースのもとでは唯一の現実的な想定であろう。

5. Introducing value added

14.115 The sum across the rows of the use table, encompassing intermediate consumption, final consumption, capital formation and exports, for each product type must be equal to the sum across the rows of the supply table (domestic production plus imports plus valuation adjustments to make the valuation in the supply table consistent with that in the use table) for the same product type. The sum down each column of the supply table shows the value of output for the relevant type of producing unit. The sum down the column of the use table for the same type of producing unit shows the amount of intermediate consumption of that type of producing unit. It is an obvious extension, therefore, to add two further lines to the use table for the column corresponding to producing units. The second of these contains the values of output from the supply table, the first contains the difference between this total and the value of intermediate consumption just described and so represents value added for that type of producing unit.

14.116 Introducing the entries for value added and output is key to one of the main purposes of the supply and use tables, that of using the structure to ensure the accounts are internally consistent. Returning to some of the examples quoted in the introductory section illustrates this point.

14.117 Suppose the data from a household survey for cigarette consumption is assumed to be accurate and suppose for simplicity there are no exports of cigarettes. This figure then virtually determines the total use of tobacco products and subtracting imports of cigarettes gives a figure for the output of

5. 付加価値の導入

14.115 各種類の生産物について、中間消費、最終消費、資本形成、輸出を記録する使用表の行全体の合計は、同じ種類の生産物に関する供給表の行全体（国内生産＋輸入＋使用表の評価と一致するよう行う供給表の評価の調整）の合計と等しい。供給表の列全体の合計は、その種類の生産単位の産出額を示す。同種類の生産単位の使用表の列全体の合計は、その種類の生産単位の間接消費の額を示す。したがって使用表において、生産単位に相当する列にさらに2つの項目を追加することはわかりやすい拡張である。このうちの2つ目は、供給表から得られる産出額である。1つ目のものは、この合計と上で述べた中間消費額の差であり、それはその種類の生産単位の付加価値を表す。

14.116 付加価値と産出額の記入を行なうことは、供給・使用表の主な目的のひとつに対する重要なステップとなる。すなわち、これらの記入を行なうことにより、表の構造を用いて、勘定が内部的に一貫していることが保証されるようになる。この点を説明するため、イントロダクションであげた例に戻る。

14.117 タバコの消費に関する家計調査のデータは、正確であると仮定し、さらに、説明を簡潔にするために、タバコの輸出はないとする。したがって、この数値は、タバコ生産物の使用合計を実質的に決定し、タバコの輸入を差し引くと、国内タバコ工場の産出額の数値が得られる。この数値は、タバコ製造者の報告量

the domestic cigarette factories. This may be much lower than the amounts reported by the cigarette manufacturers and the compiler may be inclined to think the output of cigarette manufacturers is overstated. However, the main intermediate input to cigarette manufacture will be tobacco and there will be other figures for either production or imports of tobacco. Given there are few uses for tobacco other than input into tobacco products and exports, if the supply and use table compiler wishes to adhere to the household expenditure survey data, he is faced with assuming either that there are errors of overstatement of cigarette manufacture, tobacco production or imports or the household figures for tobacco consumption are understated.

14.118 Consider the case of taxi services in a country where communal taxis are the main form of personal transport. As well as the value of taxi services reported by the taxi drivers, there may well be information about the number of cars and amount of petrol or diesel claimed as tax deductions because they are used for taxi services. A judgement can be made about whether these inputs are more consistent with the figure from the household expenditure survey than with the reported output figures.

14.119 More generally it should be noted that once the supply and use tables are balanced, any increase in final use for a particular good must be met from increased total supply or decreased intermediate consumption for the same good. If the increased supply comes from domestic production, then value added increases in line with the increases in final use; if the increased supply comes from increased imports, then both value added and GDP are unaffected (or only marginally if there are import taxes on the good in question). Similarly, any increase in intermediate consumption without an

よりかなり少ないかもしれず、統計作成者は、タバコ製造者の産出額が過大報告であると考えてしまいがちである。しかし、タバコ製造の主な中間投入はタバコであり、タバコの産出にも、または輸入額にも別の数値が存在するだろう。タバコの使用は、タバコ生産物および輸出への投入以外、他にはあまりないと仮定すると、もし、供給・使用表の統計作成者が、家計支出調査データに固執したいと望むならば、タバコ製造、タバコ生産額・輸入額に過大報告の誤りがあるが、または家計のタバコ消費に関する数値が過小評価されていることが想定される。

14.118 個人輸送の主な形態として共同タクシーが使用される国の、タクシーサービスの事例について考える。タクシー運転手が報告するタクシーサービスの価額とともに、タクシーサービスに使用するという理由で税法上の控除対象として申請された車両の数、石油またはディーゼルの量に関する情報も存在するかもしれない。このような投入が、報告された産出額か、家計支出調査から得られる数値のどちらと、より整合しているかどうかを判断することができる。

14.119 より一般的に、一旦供給・使用表がバランスすると、特定の財の最終使用の増加は、同じ財の総供給の増加、または同じ財の中間消費の減少と合致しなければならない。もし、増加した供給が国内生産によるならば、付加価値は最終使用の増加とともに増加する。もし、増加した供給が輸入によるならば、付加価値および GDP の双方とも影響を受けない（または当該財に対する輸入税が存在するならば、わずかに影響を受ける）。同様に、国内産出が増加せずに中間消費が増加すれば、最終使用の減少と付加価値の減少につながる。

increase in domestic output must lead to a decrease in final use and also a decrease in value added.

Table 14.9: The value added part of a use table

	Market production	Production for own final use	Non-market production	Total
Intermediate consumption	1 594	50	239	1 883
Total gross value added/GDP	1 483	97	141	1 721
Compensation of employees	1 041	0	109	1 150
Taxes less subsidies on production and imports	56	0	2	58
Mixed income, gross	46	15	0	61
Operating surplus, gross	340	82	30	452
Consumption of fixed capital - mixed income	5	3		8
Consumption of fixed capital - other	168	16	30	214
Total output	3 077	147	380	3 604

6. Expanding value added

14.120 Useful as it is to add value added to the bottom of the use table, it is possible and even more helpful to disaggregate value added and show all the entries in the generation of income account (described in chapter 7). Table 14.9 shows the entries for each type of production in rows 14 and 17 to 25 of the use part of table 14.12.

7. Adding other variables

14.121 As well as the entries for the generation of income account, it is possible to add memorandum items relating to other variables that are

表 14.9 : 使用表の付加価値部分

	市場生産	自己最終使用のための生産	非市場生産	合計
中間消費	1 594	50	239	1 883
付加価値合計/GDP	1 483	97	141	1 721
雇用者報酬	1 041	0	109	1 150
税マイナス生産・輸入品に課される税	56	0	2	58
混合所得、総	46	15	0	61
営業利益、総	340	82	30	452
固定資本減耗・混合所得	5	3		8
固定資本減耗・その他	168	16	30	214
産出高合計	3 077	147	380	3 604

6 . 付加価値の拡張

14.120 使用表の最下段に付加価値を加えることは有益であるが、さらに付加価値を分割して、所得の発生勘定のすべての記入項目（第7章で述べたもの）を示すことは、可能であるとともに、そうしたほうが一層有益でもある。表 14.9 は、各生産物の形態に対して、表 14.12 の使用部分の行 14 および 17 から 25 の記入値を示している。

7 . その他の変数の追加

14.121 所得の発生勘定項目のほか、事業所レベルの生産の研究において有益なその他の変数に関連するメモ項目を加えることができる。それは事業所別の総

<p>useful in a study of production at the establishment level. These are gross fixed capital formation by establishment and the number of employees. As discussed in chapter 19, it is preferable to show employment on a full time equivalent basis if this is available.</p>	<p>固定資本形成および雇用者数である。第 19 章で述べるように、可能であれば、雇用をフルタイム換算で示すことが好ましい。</p>
<p>D. Further elaboration of the use table</p> <p>1. Cross-classification by industry and institutional sectors</p> <p>14.122 It is possible to take each column of the use table relating to production units and allocate all the entries to one of the institutional sectors of the economy. The column for <i>ISIC</i> class K (finance and insurance) is allocated to financial corporations. The columns for non-market output are allocated either to general government or NPISHs. Other columns are mainly allocated to non-financial corporations but with those parts that represent unincorporated enterprises being allocated to households. Such a table provides the link between the supply and use tables and the sequence of accounts since the totals by institutional sector correspond to the data in the production and generation of income accounts. Further discussion of this presentation and a numerical example is given in chapter 28.</p> <p>2. A use table at basic prices</p> <p>14.123 So far in this chapter, it has been assumed that both the supply and use tables have been expressed in purchasers' prices and this is done by adding to supply valuation terms that explain the differences between basic prices and purchasers' prices. It is also possible to bring the two tables to a</p>	<p>D. 使用表のさらなる精緻化</p> <p>1. 産業と制度部門のクロス分類</p> <p>14.121 生産単位に関連付けられた使用表の各列を取り上げ、すべての記入値を経済の制度部門のいずれかひとつに割り当てることが出来る。ISIC の大分類 K に関連する列（金融・保険）を金融機関は割り当てられる。非市場産出の列は一般政府か対家計非営利団体に割り当てられる。その他の列は主に非金融法人企業に割り当てられるが、その際には、非法人企業に該当する部分は家計に割り当てられる。制度部門別の合計は生産勘定のデータや所得の発生勘定のデータと対応するので、そのような表は、供給・使用表と勘定系列とをリンクさせるものとなる。このような表章については、数値例を含めて、さらに第 28 章で述べる。</p> <p>2. 基本価格表示の使用表</p> <p>14.123 本章では、ここまで供給表および使用表がともに購入者価格で示されると仮定し、供給側の評価額に基本価格と購入者価格の差を説明する項目を加え、両表をともに購入者価格で示してきた。一方で、使用表を基本価格に減額することによって、2つの表を共通の評価基盤へ導くことも可能である。これは本</p>

<p>common valuation basis by reducing the use table to basic prices, which is the subject of this section. One reason to undertake this more arduous task is to facilitate compiling a supply and use table in volume terms, as described below.</p>	<p>セクションの課題である。このようにさらに困難な課題を克服しようとする理由は、以下で述べるように、数量表示 (in volume terms) での供給・使用表の作成に役立つからである。</p>
<p>14.124 In looking at any element of the use table at purchasers' prices it is clear that it may be made up of as many as six components:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. domestic production at basic prices, b. imports, c. trade margins, d. transport margins, e. taxes on products, f. subsidies on products. 	<p>14.124 購入者価格で使用表の要素を見ると、6つの構成要素から構成されていることがはっきりと分かる。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 基本価格表示での国内生産 b. 輸入 c. 商業マージン d. 輸送マージン e. 生産物に課される税 f. 生産物に対する補助金
<p>14.125 In order to reduce the use table to basic prices, each element of the table must be decomposed into these six items. This can be seen as creating six similarly sized tables, each of which contains all the items for one of the components. This is much more resource intensive than bringing the supply table up to purchasers' prices where only six columns are needed, one for each of the six components.</p>	<p>14.125 使用表を基本価格表示のものに減額するために、表の各要素をこれら6つの項目に分割しなければならない。つまり、それぞれがひとつの構成要素に関してすべての項目を含む6つの同程度の規模の表を作成するのである。これは、供給表を購入者価格表示のものに増額するよりもはるかにリソースを要するものである。実際、後者の場合、6つの構成要素のそれぞれに1列、すなわちたった6つの列しか必要でない。</p>
<p>Trade margins</p>	<p>商業マージン</p>
<p>14.126 Margin services are an important kind of activity in the SNA. Many goods pass from the producer to the purchaser by means of a wholesaler or retailer. Indeed, some goods may pass through the hands of several</p>	<p>14.126 SNAでは、マージンサービスは重要な種類の活動である。多くの財は、卸売業者または小売業者によって生産者から購入者へと引き渡される。実際、財の中には、複数の卸売業者の手を経て小売に引き渡されるものもある。一方、多</p>

wholesalers on the way to the retailer. Many services, on the other hand, are supplied directly by the producer to the purchaser. This is by no means universal, though. Travel agents and offices offering tickets for sports and entertainment events are examples of a kind of “retailing” for services. In addition, many financial instruments are offered for sale (and are repurchased) with a spread between the buying and selling price. The most obvious example is perhaps foreign exchange. These spreads also represent a margin service supplied to the customer. In the case of services, though, the margin is treated as one of the products of the relevant service industries. In the case of goods, a separate type of activity, wholesale and retail services, covers the margins on all goods. Many of these are the output of wholesaler and retail traders but some are provided as secondary activity.

14.127 As long as the use table is shown at purchasers’ prices, there is no separate use of the trade margins provided by wholesalers and retailers. Table 14.4 shows that the additions to the values of various goods are exactly offset by negative entries for the supply of trade margins so that in effect there is no remaining supply to be explained in the use table.

14.128 As explained in chapters 3 and 6, the activity of wholesale and retail trade is one where the SNA imposes a partitioning of transactions. Considering the supply and use tables explains why this is desirable. Suppose all goods handled by wholesalers and retailers were shown as being delivered to the wholesaler or retailer and then supplied by them to the purchaser. The rows for goods in the supply and use tables would then be rather uninteresting. Virtually all goods would be used by wholesalers and retailers and almost none would be supplied to other producing units,

くのサービスは生産者から購入者に直接的に供給される。しかし、このことは決して一般的というわけではない。旅行会社やスポーツイベントや娯楽イベントのチケットを販売するチケット販売業者は、ある種のサービスの「小売」の例である。さらに、多くの金融商品が、購入価格と販売価格の間にスプレッドを有しながら販売（および買い戻し）される。最も明らかな例は、おそらく外国為替であろう。このようなスプレッドも、顧客に提供されるマージンサービスである。しかし、サービスの場合には、マージンは関連サービス産業の生産物のひとつとして扱われる。財の場合には、独立した活動である卸売および小売サービスが、すべての財のマージンをカバーする。この多くは、卸売業者および小売業者の産出であるが、副次的活動として提供されるものもある。

14.127 使用表が購入者価格で示される限り、卸売業者や小売業者が提供する商業マージンが別個のサービスとして使用されることはない。表 14.2 では、様々の財の価値への追加を、商業マージンの供給への負の記入値でちょうど相殺する。その結果、実際には、使用表で説明される以上の供給は存在しない。

14.128 第3章、第6章で説明したように、SNAは卸売業者と小売業者の活動に関して、取引を分割して示すことを求めている。供給・使用表を検討することによって、これがなぜ望ましいかを理解できる。卸売業者と小売業者が扱うすべての財は卸売業者や小売業者に引き渡され、その後購入者に供給されるとしてみよう。その場合、供給・使用表の財に関する行は、興味深いものとはならなくなる。ほとんどすべての財は、卸売業者と小売業者によって使用され、その他の生産単位や家計、政府に供給されるものはほとんどなくなってしまう。家計消費のパターンについても、卸売業者や小売業者という1項目からだけ大規模な購入を

<p>households or government. The pattern of household consumption would show one large item for purchases from wholesalers and retailers and none from any manufacturing industry or agriculture. Even with grocers distinguished from furniture stores, it would no longer be possible to see exactly what types of food were being purchased and whether it was wooden or metal furniture being sold.</p>	<p>するように示され、製造業や農業からはほとんど何の購入も示されなくなるだろう。家具店と食料雑貨店とは区別されるにしても、どの種類の食料を購入しているのか正確には分からず、木製家具か金属製家具のどちらが売れたかどうかも正確には分からない。</p>
<p>14.129 The standard treatment in a supply and use table, therefore, follows the rules for partitioning transactions adopted for measuring the output of the wholesale and retail activity. Each acquisition of a product from a wholesaler or retailer is regarded as being the acquisition of two distinct products. One is the physical good, valued at producers' prices, the other is the trade margin. The purchase of the good is shown as a use of that good; the margin is shown as a use of services provided by wholesalers and retailers. As noted, though, portraying the activity of wholesalers and retailers in this way in a supply and use table is resource intensive since it is often the case that different proportionate margins are charged to different types of purchasers, for example households paying higher margins than enterprises. Indeed, even within households the margin on the same good in the same outlet may differ with larger quantities having a smaller proportionate margin than smaller quantities. The compiler has thus to apply a considerable amount of specialized knowledge and judgement to make this partition and make it at the detailed product level.</p>	<p>14.129 上に述べた理由により、供給・使用表の標準的な取り扱い、卸売、小売の活動の産出を測定するために採用された取引分割の規則に従ったものになっている。すなわち、卸売業者または小売業者からの生産物の取得はそれぞれ、2つの生産物を別々に取得したものと見なされる。ひとつは、生産者価格で評価される物的な財、もう一つは商業マージンである。財の購入は、当該財の使用として示される。マージンは、卸売業者や小売業者が提供するサービスの使用として示される。しかし、たとえば、家計は企業より高いマージンを支払う等、様々な比率のマージンが様々な種類の購入者に請求されることがよくあるので、供給・使用表においてこの方法によって、卸売業者および小売業者の活動を示すのは非常にリソースを要する作業となる。実際、家計への販売という点では同一であり、しかも同じ店舗の同じ財に対するマージンであっても、購入量が少ない場合よりも、購入量が多い場合の方がマージンの比率が低いといったように、数量によりマージンは異なるかもしれない。したがって、統計作成者がこのような分割を、しかも詳細な生産物レベルで行なうためには、かなりの量の専門知識と判断力を有しなければならない。</p>
<p>Transport margins</p>	<p>輸送マージン</p>
<p>14.130 As explained in reviewing the difference between purchasers',</p>	<p>14.130 購入者価格、生産者価格、基本価格の差について考察したときに説明</p>

<p>producers' and basic prices, transport margins only occur when transport services are separately invoiced. If they are separately invoiced, then no partitioning is necessary because the transport service is already treated as a separate product. The compiler's task is demanding because, for instance, suppliers may sometimes offer free transport for purchases over a certain value and charge for smaller deliveries.</p>	<p>したように、運輸マージンは運輸サービスが別個に請求された場合にのみ発生する。別請求の場合、運輸サービスはすでに別個の生産物として扱われているので分割処理は必要ない。しかし、たとえば、供給者は時として、ある価額を超える購入に無料で輸送を提供したり、より少ない引き渡しには輸送料の請求をすることもしないので、統計作成者には難しい仕事となる。</p>
<p>Taxes on products</p>	<p>生産物に課される税</p>
<p>14.131 The fact that VAT on the same product may be deductible for some users (typically producing units) and not deductible for others (households) is one reason why a supply and use table at purchasers' prices may be difficult to interpret. The apparent share of total use by households will be inflated by the element of non-deductible tax as compared with the proportion of use by producing units. After removing trade and transport margins from purchasers' prices estimates, the next step is therefore to remove non-deductible VAT. Removing non-deductible VAT is reasonably straightforward for final users but may be more complicated for intermediate consumption where most, but not all, VAT may be deductible. Once nondeductible VAT is subtracted, the entries in the use table are valued at producers' prices.</p>	<p>14.131 同じ生産物に対する付加価値型税は、ある使用者（一般的に生産単位）については控除可能であり、その他の使用者（家計）には控除可能ではない。この事実は、購入者価格表示の供給・使用表の解釈が困難であるひとつの理由である。控除不可能な税は、生産単位による使用比率と比べて、家計による使用比率を見かけ上、引き上げる。したがって、購入者価格の推計値から商業・運輸マージンを控除した後、次に必要なステップは控除不可能な付加価値型税を差し引くことである。控除不可能な付加価値型税を除外することは、最終使用者に関しては十分明快な作業であるが、全部ではないがほとんどの付加価値型税が控除可能である中間消費に関してはより複雑な作業になる。控除不可能な付加価値型税を差し引くと、使用表の記入値は、生産者価格で評価されていることになる。</p>
<p>14.132 For some countries it may not be possible to go beyond this but if possible removing other taxes on products as well is desirable, leaving the entries in the use table at basic prices. When this is done, it is necessary to introduce a new row into the use table. This is a row that shows the taxes on products payable by the producing unit concerned. This row is part of the cost</p>	<p>14.132 国によっては、これを以上は可能でないかもしれないが、もし可能ならば、生産物に課されるその他の税を除外することが望ましい。その作業の結果、使用表には基本価格の記入値が残される。これを実施する時には、新たな行を使用表に導入することが必要となる。この行が、関連する生産単位が支払う生産物に課される税を示す。この行は商業・運輸マージンに関する記入値がそうである</p>

<p>of intermediate consumption at purchaser's prices in the same way as the entries for trade and transport margins are. It will include some taxes on imports when imports that are part of intermediate consumption are subject to taxes on entry to the economy. This row of taxes within the intermediate consumption part of the use table should not be confused with the row that may appear in the value added part of the use table when output is valued at producers' prices. That row shows the amount of taxes on products payable on the products supplied by the unit, not the taxes on products payable by the unit on products used by them.</p>	<p>ように、購入者価格の中間消費の費用の一部となる。中間消費の一部である輸入品がその国の経済に入るとき、税の対象であるならば、この行は輸入品に課される税を含む。使用表の中間消費部分の税に関するこの行は、産出が生産者価格で評価される場合に使用表の付加価値部分に示される行と混同してはいけない。後者の行は、当該の生産単位によって供給された生産物に対して支払われる生産物に課される税の額を示すものであり、その単位が使用した生産物に関して、当該の生産単位が支払う生産物に課される税ではない。</p>
<p>Subsidies on products</p>	<p>生産物に対する補助金</p>
<p>14.133 If it is possible to remove taxes on products from the entries in the use table, then subsidies on products must be added back also. There is no counterpart to VAT within subsidies so the elimination of subsidies matches the elimination of taxes on products other than VAT.</p>	<p>14.133 使用表の記入値から、生産物に課される税を除外することが可能ならば、生産物に対する補助金については、逆に足し戻さなければならない。なお補助金のなかに付加価値型税に相当するものはない。補助金の削除は、付加価値型税以外の生産物に課される税の削除に対応する。</p>
<p>Separating imports from domestic production</p>	<p>国内生産からの輸入の分離</p>
<p>14.134 A further refinement of the use table in basic prices is to separate imports from domestic production. In some cases, if the only source of a product is from the rest of the world, or if none of the product is imported, there is no problem in making the separation. When products are available from both domestic and foreign sources, making the separation is difficult. One solution may be to work at a more disaggregated level if that helps identify products that are always or never imported, but in general making the separation is a process involving considerable expert knowledge and</p>	<p>14.134 基本価格の使用表をさらに精緻なものにするひとつの方法として、国内生産と輸入を分離することがあげられる。場合によっては、生産物の唯一の出所が海外であることもある。すなわち、生産物が輸入されていない場合、分離に何ら問題はない。生産物に国内源泉のものと海外源泉のものがある場合には、分離は難しい。ひとつの解決策は、生産物がすべて輸入される、またはまったく輸入されないと特定できるようより詳細なレベルで作業を行なうことであるが、一般的に、そのような分離の過程には、かなりの専門知識と情報に基づいた判断が必要である。</p>

informed judgement.

14.135 Table 14.10 shows the import content of table 14.12. Table 14.10 shows columns 24, 29 and 35 indicating the amount of imports going to each of intermediate consumption, final consumption and capital formation.

Table 14.10: The imports content of the use matrix

	Intermediate consumption	Final consumption	Capital formation	Total imports
Agriculture, forestry and fishery products (0)	27	10	0	37
Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	61	0	0	61
Manufacturing (2-4)	100	100	84	284
Construction (5)	0	0	0	0
transport services (6)	37	25	0	62
Finance and Insurance (7 less 72-73)	17	0	0	17
Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	0	0	0	0
Business and production services (8)	0	5	0	5
Community and social services (92-93)	0	0	0	0
Other services (94-99)	0	0	0	0
Public administration (91)	0	0	0	0
CIF/FOB adjustment	-5	-3	-2	-10
Direct purchases abroad by residents		43		43
Total imports	237	180	82	499

3. Expressing the use table in volume terms

14.136 The supply and use framework not only constrains the current value estimates of supply and use to balance exactly, it also provides a way to ensure that the corresponding volume estimates, expressed in the prices of another year, are in balance and that the series of prices implied by the existence of one table in current prices and one in volume terms are strictly consistent. In general, the best way to ensure mutual consistency is to

14.135 表 14.10 は、表 14.12 の輸入の成分を示す。表 14.10 は表 14.12 の行 24、29、35 を示し、それぞれが中間消費、最終消費、資本形成に該当する輸入額を示す。

表 14.10 : 使用マトリックスの輸入の内容

	中間消費	最終消費	総資本形成	輸入合計
農業、林業、漁業生産物(0)	27	10	0	37
鉱石、鉱物；電気、ガス、水(1)	61	0	0	61
製造業(2-4)	100	100	84	284
建設(5)	0	0	0	0
商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス(6)	37	25	0	62
金融、保険(72-73を除く7)	17	0	0	17
不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)	0	0	0	0
事業、生産サービス(8)	0	5	0	5
コミュニティー、社会サービス(92-93)	0	0	0	0
その他のサービス(94-99)	0	0	0	0
公共行政(91)	0	0	0	0
CIF/FOB 調整	-5	-3	-2	-10
居住者による海外での直接購入		43		43
輸入合計	237	180	82	499

3. 数量表示による使用表

14.136 供給・使用表の枠組みは、名目値で供給側の推計値と使用側の推計値が正確にバランスするよう制約を加えることはもちろん、対応する数量表示の推計値がバランスすること、すなわち他の年の価格で表現された推計値間のバランスを保証する方法をも提供する。さらに、供給・使用表は名目値で示した表や数量表示の表に含意される一連の価格が、厳密に整合的であることを保証する方法でもある。一般的に、相互の整合性を保証する最良の方法は、名目値表示の供給・

<p>prepare the supply and use tables in current values and in volume terms at the same time.</p>	<p>使用表と数量表示の供給・使用表を同時に作成することである。</p>
<p>14.137 In most countries there are sets of price indices available for consumer prices, producer prices and import and export prices. Separate international manuals on the methodology and compilation of these exist. The general question of the development and use of appropriate prices to deflate national accounts is the subject of chapter 15. What follows, therefore, anticipates that general discussion but is provided here to complete the discussion on supply and use tables. The section illustrates the problems that need to be addressed in expressing a supply and use table in volume terms rather than giving detailed compilation advice. For that, reference should be made to the price manuals and to documents dedicated to the compilation of supply and use tables and input-output tables such as the <i>Eurostat Manual of Supply, Use and Input-Output Tables</i> (Eurostat, 2008).</p>	<p>14.137 ほとんどの国では、消費者価格、生産者価格、輸出価格および輸入価格について、利用可能な一連の価格指数が存在する。これらの指数の方法論や作成に関しては別々に国際的なマニュアルが存在するので参照されたい。また、国民経済計算をデフレートするための適切な価格をめぐる理論的發展とそうした価格の使用について、一般的な論点を第15章で取り上げる。したがって、以下では一般的な議論を先取りすることになるが、供給・使用表に関する説明を完成させるためのものである。本節では、詳細な作成上のアドバイスをするというよりむしろ、数量表示で供給・使用表を作成し、表章する際に対処する必要がある問題点を明らかにする。前者に関しては、各種価格マニュアルのほか、『欧州統計局 供給・使用表および産業連関表マニュアル <i>Eurostat Manual of Supply, Use and Input-Output Tables</i>』(Eurostat, 2008)のような、供給・使用表と産業連関表の作成用のマニュアルを参照されたい。</p>
<p>Deflating which tables?</p>	<p>どの表をデフレートするか？</p>
<p>14.138 The first decision to be made in compiling supply and use tables in volume terms is whether to work with tables in basic prices or in purchasers' prices. There are arguments for and against each choice.</p>	<p>14.138 供給・使用表を数量表示する際、最初に行なう決定は、基本価格の表で作業するか、または購入者価格の表で作業するかということである。それぞれの選択に関しては、賛否両論の議論がなされている。</p>
<p>14.139 When working with a basic price table, all the elements relating to trade and transport margins and to taxes less subsidies on products will have been separated from the value of goods and services at basic prices. Confusingly, the prices known as producer price indices (PPIs) correspond</p>	<p>14.139 基本価格の表で作業する際、商業・輸送マージン、生産物に課される税-補助金に関するすべての要素を、基本価格表示の財・サービスの価値から分離する。紛らわしいが、生産者物価指数(PPI)として知られる価格は、SNAの生産者価格の概念でなく、基本価格に相当する。これは、商業・輸送マージン</p>

<p>not to the concept of producer prices in the SNA but to basic prices. They exclude both trade and transport margins and the effect of taxes less subsidies on products. PPIs therefore seem well suited to deflating the rows of a basic price supply and use table on the grounds that the entries along a row of the use table are more homogeneous than in the case of a purchasers' price table. However, the claim that the resulting entries are sufficiently homogeneous to justify using a single price index for each of them must be qualified. In addition, the elements referring to margins and taxes must be deflated separately and this raises conceptual and practical issues also.</p>	<p>および生産物に課される税マイナス補助金の影響をともに除外する。したがって、PPIは、基本価格の供給・使用表の行をデフレートするのによく適していると思われる。使用表の行に沿った記入値が、購入者価格表示の表の場合より均質だからである。しかし、それぞれ単一の価格指数を使用することを正当化できるほど、そうして得られたそれぞれの記入値が十分に均質であるという主張には、制約をつけておかなければならない。さらに、マージンや税に関する要素を個別にデフレートしなければならない。これにより概念的および実務的な問題が発生する。</p>
<p>14.140 When working with purchasers' prices, greater use is made of CPIs and fewer problems arise about the treatment of margins and taxes. However, although CPIs are generally held to be robust, their underlying assumptions might not always be entirely compatible with those in the supply and use tables.</p>	<p>14.140 購入者価格を使用する時には、CPIをより多く使用することになり、マージンや税の扱いについては、あまり問題はない。しかし、CPIは一般的に頑健であるけれども、背景にある仮定は、供給・使用表の仮定と必ずしも完全に一致していない。</p>
<p>14.141 Whether a purchasers' price table or a basic price table is being deflated, there are likely to be problems in deflating exports and imports.</p>	<p>14.141 デフレートするのが購入者価格の表であっても、基本価格の表であっても、輸出と輸入のデフレートについては同様の問題が存在するだろう。</p>
<p>Homogeneity</p>	<p>同質性</p>
<p>14.142 The justification for using PPIs to deflate the rows of a supply and use table is that the elements of the rows are sufficiently homogeneous to use a single price throughout the row. There are two reasons why this may not be so.</p>	<p>14.142 供給・使用表の行をデフレートするためにPPIを使用する正当な理由は、行の要素について、行全体に単一価格を使用するための十分な同質性があるということであるが、そうでないかもしれない理由が2つある。</p>
<p>14.143 The elements of the rows at purchasers' prices are certainly not</p>	<p>14.143 購入者価格の行の要素は、商業・輸送マージンを含むことと、税マイ</p>

<p>homogeneous as they include trade and transport margins on the one hand and taxes less subsidies on the other. As noted, these may not fall on the same product in the same proportion for different users. Eliminating these entries should reduce this cause of non-homogeneity but there will inevitably be a degree of approximation involved in the exercise so some residual non-homogeneity from this cause will persist.</p>	<p>ナス補助金を含むことのために、同質性はない。すでに述べたように、同じ生産物でも、異なる使用者に同じ比率で、商業・輸送マージンや税-補助金が含まれるわけではない。これらの項目を控除すれば、このような非同質性の原因を減少させることになるが、そうするには、ある程度の概算を避けられず、そのため、この原因による非同質性が残り続けるように思われる。</p>
<p>14.144 The other cause of non-homogeneity is due to aggregation. Even with a very large number of products distinguished in the supply and use tables, there is still a considerable degree of aggregation in each row. Even if screws were separated from other metal products, the price of screws varies according to the length, diameter, type of head and material they are intended to be used in. It is obviously impracticable to introduce a degree of disaggregation that would identify each of these types of screw separately and the thought of identifying screws separately from nails and other metal construction materials is already implausible. The problem of non-homogeneity is thus inevitable but may be reduced by considering the level of detail available in PPIs when determining the type of products to be identified in the supply and use tables.</p>	<p>14.144 非同質性のその他の原因は、集計によるものである。供給・使用表は非常に多くの種類の生産物を区別するが、それでも各行には依然としてかなりの程度の集計過程がある。たとえ他の金属製品からネジを区分したとしても、ネジの価格はヘッドの長さ、直径、ヘッドの種類、ネジが差し込まれる部分の材質によって変わる。この種類のネジを個別に特定するように部門分割をすることは明らかに非現実的である。ネジを釘やその他の建築材と分けて特定する考えもありえないことである。したがって、非同質性の問題を避けることはできないが、供給・使用表で特定する生産物の種類を決定する時に、どのようなレベルで PPI を利用できるのかを検討することで、その問題の程度を減じることができる。</p>
<p>The applicability of CPIs</p>	<p>CPI の適用</p>
<p>14.145 Consumer price indices (CPIs) are applicable for deflating household consumption at purchasers' prices but at a disaggregated level. The weights used to compile CPIs are usually not entirely consistent with the weights implicit in the column of expenditures for household consumption. This is because the weights may relate to another year and may exclude some</p>	<p>14.145 消費者物価指数 (CPI) は、購入者価格による家計消費を非集計レベルでデフレートするために適用される。CPI を作成するために使用するウェイトは、通常は家計消費に関する支出列と完全には一致していない。その理由は、ウェイトは別の年に関連付けられているかもしれないし、支出のうちあるカテゴリーを除外しているかもしれないことである。CPI は家計調査から導出されたもの</p>

categories of expenditure. The CPIs are likely to have been derived from a household survey. Household surveys often exclude the richest and poorest households, so the coverage is less comprehensive than the household consumption figures in the supply and use tables. As explained above, the act of balancing the table may cause some elements from the household survey to be amended. In the case of tobacco products, for instance, in principle similar adjustments to the CPI weights should also have been made but in some other cases matching adjustments to the CPI weights may not have been made.

Imports and exports

14.146 Import price indices can be problematical. Many countries rely on unit value indices that do not take quality change into account adequately. Even when true import price indices are available, there is the problem of matching the degree of detail in the price indices with that of the products in the supply and use tables. Further, as mentioned in describing the correct valuation of imports, import price indices inevitably make different assumptions about how trade and transport margins are paid for than may be the case for individual purchasers. This can be seen clearly in the case of export prices. The difference between export prices and PPIs for an identical product is due to the assumption that export prices are valued at the border of the economy whereas PPIs are valued as the goods leave the factory.

Trade and transport margins

14.147 Trade and transport margins also need to be expressed in volume

であることが多い。家計調査では、しばしば最も豊かな人々や最も貧しい人々を除外するので、対象範囲は供給・使用表の家計消費の数値より包括的ではない。これまで述べたように、表をバランスさせることによって、家計調査から得られたいくつかの要素に修正を加えることになる。さらに、たとえば、タバコ生産物の場合、原則として CPI ウェイトにも同様の調整を行なうべきであろうが、その他の場合、CPI ウェイトに調整は行なわれないかもしれない。

輸入と輸出

14.146 輸入価格指数は問題を含んでいる。多くの国は、質の変化を十分に考慮しない単価指数に依存している。本来の、単価指数でない輸入価格指数を利用できる時さえ、価格指数の詳細さの程度と供給・使用表の生産物の詳細さの程度をあわせるという問題がある。さらに、輸入品の正しい評価を述べた際に言及したように、輸入価格指数では、どの程度の商業・運輸マージンが支払われたのかについて、個人の購入者の場合とは明らかに異なった仮定をしている。これは、輸出価格の場合に明確である。同一の生産物に関する輸出価格と PPI の差は、輸出価格では一国経済の境界線で評価し、PPI では財が工場を離れる時に評価するという仮定によるものである。

商業・輸送マージン

14.147 商業・輸送マージンもまた、数量表示することが必要である。もしマ

terms. If the margin is the same proportion of the purchaser's price in the current year as in the base year, then the volume measure of the margin is simply that proportion of the volume of the expenditure in question; volume measure and price move in line with the product to which the margin applies. Often the rate of the margin will change between the base year and the current period either because of a difference in the rates of margins charged or because of a change in the mix of products in a group. Further discussion of the way to derive estimates of margins in volume terms may be found in the manuals on CPIs and PPIs.

Taxes less subsidies on products

14.148 Different approaches to expressing taxes less subsidies in volume terms are required depending on the way in which the tax is levied.

14.149 If a tax is calculated as a percentage of the value of an item (an *ad valorem* tax) such as VAT, the volume measure is calculated in the same manner as that described for trade and transport margins.

14.150 Some taxes are levied according to the quantity of the item purchased. These are called *specific taxes* and excise duties typically are levied this way. For these taxes, the volume effect is strictly limited to changes in the quantity of the item purchased; any change in the rate of the specific tax is a price increase. The price increase of a specific tax may change in line with the general level of inflation but quite often it will move quite differently, for example if government wants to discourage spending on the item in question such as tobacco or alcohol.

ージンが、基準年と同じ比率で当該年の購入者価格に含まれるのであれば、マー
ジンの数量測度は、単に、当該数量表示支出額のうちその割合ということにな
る。すなわち、数量測度と価格は、マージンを適用する生産物と歩調を合わせて
変動する。しばしば、マージン率は基準年と当該期の間で変化する。それは課さ
れるマージン率の変動のためであったり、グループ内のプロダクト・ミックスの
構成の変化のためであったりする。CPI や PPI のマニュアルは、数量表示のマ
ージンの推計方法をさらに詳細に述べている。

生産物に課される税（控除）補助金

14.148 税マイナス補助金を数量表示するための様々なアプローチが、課税方
法に依存して必要となる。

14.149 付加価値型税のように、もし税額が当該品目の価額の一定のパーセン
テージとして計算されるならば（従価税）、数量測度は、商業・輸送マージンで
述べたのと同じ方法で計算される。

14.150 購入した品目の量に基づいて課される税がある。これは従量税と言わ
れ、物品税（excise duties）は一般的にこの方式で課税される。これらの税に関
して、数量の効果が及ぶのは購入した品目の量の変化の部分に厳しく限定され
る。従量税の税率の変化は価格の上昇としてとらえられる。従量税による価格上
昇は、物価上昇の一般的なレベルに沿って変動するかもしれないが、まったく異
なる振る舞いを示すこともかなり多い。たとえば政府がタバコやアルコールのよ
うな品目に対する支出を抑制しようとする場合である。

14.151 Changes in tax regimes mean that from one year to the next the range of taxes levied changes with one disappearing and another replacing it. Volume series imply using not just the prices of the base year but also the tax structure. Thus volume series for an item may include a tax element that does not exist in the current values of the item and the tax element in the current value may not affect the volume series. In such a case a purchaser's price index is still valid but the concept of a "tax price index" is meaningless.

14.152 Subsidies on products are less common than taxes but if they exist, volume measures should be calculated using the same principles.

Value added

14.153 In the SNA, balancing items such as value added are regarded as not having price and volume dimensions. Nevertheless, it is possible to express them "in real terms" by using the balancing item approach to derive a figure from the volume estimates of the other items in the account.

14.154 Given the existence of PPIs for the rows of the use table, these can be applied to the rows of the supply table also and the column sums then give a figure for output in volume terms. Deducting the figures for intermediate consumption in volume terms derived from the deflation exercise for the product rows in the use table permits the calculation of value added for each type of producing unit as a residual. It is this residual that is described as

14.151 税制の変更とは、あるものが削除され、あるものがそれに置き換わったりして、ある年から次の年へ課税範囲が変化することである。数量系列では、基準年の価格を使用するだけでなく、税構造も使用する。したがってある項目の数量系列は、その項目の名目値には存在しない税要素を含んでいるかもしれず、名目値に含まれる税要素が数量系列に影響していないかもしれない。その場合、購入者価格指数は、依然として有効であるが、「税価格指数」としての概念は意味がない。

14.152 生産物に対する補助金は、税金より一般的でないが、もし存在すれば、同じ原則を使って数量測度を計算できる。

付加価値

14.153 SNA では、付加価値のようなバランス項目は、価格や数量の次元を持っていないと見なされる。にもかかわらず、当該勘定の他の項目の数量の推定値から残差として1つの数値を導出するバランス項目アプローチを使用し、そうしたバランス項目を「実質ベース (in real terms)」で表すことは可能である。

14.154 使用表の行に関する PPI の存在を仮定すれば、その PPI を供給表の行にも適用することにより、列合計が数量ベースの産出を表す数値となる表を作成することができる。使用表の生産物の行をデフレートし、そこから得られた数量ベースの中間消費の数値をこの列合計から控除すれば、残差として各種類の生産単位の付加価値を計算できる。「実質ベース」(の付加価値)と呼ばれるのは、この残差である。また、名目値を実質値で割ることにより、付加価値に関するイ

<p>being “in real terms”. It is also possible to derive an implied deflator for value added by dividing the current value by the value in real terms.</p> <p>14.155 Many analysts are interested in pursuing the question of deflating value added more explicitly. Calculating compensation of employees in volume terms is possible if enough information is available on wage rates and numbers employed by category of worker. Allowance must be made for changes in non-wage compensation and changes between full-time and part-time staff but there are few conceptual problems in deflating compensation.</p> <p>14.156 In order to deflate taxes less subsidies on production, it is necessary to consider the basis on which the tax is levied. In most cases, taxes on production relate to the numbers of some or all employees or the capital used in production. As with taxes on products, there may be both a price element and a quantity element involved in calculating changes in the volume measure.</p> <p>14.157 Deriving figures for operating surplus and mixed income in real terms is possible by subtracting compensation of employees and taxes less subsidies on production in volume terms from value added in real terms. However, the advocates of the capital services approach to measuring operating surplus suggest a more direct means of deriving operating surplus in real terms. This approach is not a standard part of the SNA but is described in chapter 20.</p>	<p>ンプリシット・デフレーターを導出することもできる。</p> <p>14.155 多くの分析家は、もっと明示的に付加価値をデフレートすることに問題意識と関心を持っている。もし労働者の種類別に、賃金率や雇用者数に関する十分な情報が利用可能であれば、数量ベースで雇用者報酬を計算することができる。非賃金報酬の変化や、フルタイム職とパートタイム職の間の変動を考慮しなければならぬが、雇用者報酬のデフレートには概念上の問題はほとんどない。</p> <p>14.156 生産に課される税マイナス補助金をデフレートするためには、課税ベースを検討することが必要である。ほとんどの場合、生産に課される税は、生産に使用される雇用者の一部または全部の数、または資本と関連する。生産物に課される税と同様に、数量測度の変化を計算する際には、価格要素と数量要素がそこに含まれる。</p> <p>14.157 実質ベースで営業余剰および混合所得の数値を導出することは、実質ベースの付加価値から数量ベースの雇用者報酬および生産に課される税マイナス補助金を差し引くことによって、可能である。しかし、営業余剰の測定に関する資本サービスアプローチの支持者は、実質ベースで営業余剰を導出するためのさらに直接的な方法を提案している。このアプローチは、SNA の標準的部分ではないが、第 20 章で述べる。</p>
<p>E. Numerical example</p>	<p>E. 数値例</p>

1. The full supply and use table

14.158 Table 14.12 shows a full supply and use table. The topmost part consists of the supply table. The first column shows total supply at purchasers' prices. This is followed by information first on trade and transport margins, as in table 14.2, and then on taxes and subsidies on products, as in table 14.5. Deducting the elements in all these columns from the corresponding elements in the column for total supply at purchasers' prices gives the next column, which is total supply at basic prices. This is followed by the largest part of the table, the supply of products by type of domestic producing units. This is an expanded form of table 14.1. At the extreme right of the supply table is the information on imports, corresponding to table 14.4.

14.159 The middle part of table 14.12 is the product part of the use table. The first column is total supply at purchasers' prices and corresponds exactly to the column above in the supply table. The next three columns are blank in the use table. Then the detailed information on use of products by type of producing unit is shown. This is the expanded version of table 14.6. The column for exports and columns for final consumption and capital formation follow. These correspond to tables 14.7 and 14.8.

14.160 Below the product part of the use table is the value added part. In the columns for taxes and subsidies, information on taxes and subsidies on production is shown. Details of the generation of income account for each of the types of producing unit are shown under their use of products as intermediate consumption. These entries correspond to the summary

1. 完全な供給・使用表

14.158 表 14.12 は、完全な供給・使用表を示す。最上部の部分は、供給表から成る。最初の列は、購入者価格の総供給を表す。この後にまず、表 14.2 にあるように商業・運輸マージンに関する情報、次に表 14.5 にあるように生産物に課される税と補助金に関する情報を表す。購入者価格の総供給を示す列の相当する要素から、これらの列にある要素を控除すると、次の列になる。それは基本価格の総供給を示す。この後に、この表の大部分を占める部分が続く。国内生産単位の種類別の生産物の供給である。これは表 14.1 を拡張したものである。供給表の右端は輸入に関する情報である。これは表 14.4 に相当する。

14.159 表 14.12 の中央の部分は、使用表の生産物に関する部分である。最初の列は、購入者価格の総供給であり、供給表の列とちょうど一致する。使用表で、次の 3 つの列は空欄である。次に、生産単位の種類別に、生産物の使用に関する詳細な情報を示す。これは表 14.6 を拡張したものである。それに続き、輸出の列と、最終消費と資本形成の列がある。これらは、それぞれ、表 14.7、表 14.8 に相当する。

14.160 使用表の生産物に関する部分の下は、付加価値の部分である。税や補助金の列には、生産物に課される税と補助金に関する情報を示す。各種類の生産単位による所得の発生勘定の詳細を、中間消費としての生産物の使用の下に示す。これらの記入値は表 14.9 における概要と一致する。また、生産単位別の資本形成に関する情報や雇用（就業）に関する情報を示す。輸出、最終消費、資本

information in table 14.9. Information on capital formation by type of producing unit and employment are also shown. There are no entries under the columns for exports, final consumption or capital formation.

2. Margins and taxes

14.161 Within table 14.12, row 3 shows that the value of manufactured products at basic prices is 1 998. To this value, subsidies of 5 are deducted, taxes of 94 and trade and transport margins of 74 are added to give a value at purchasers' prices of 2 161. Within the use part of table 14.12, the whole of the value of 2 161 is accounted for. This means that the margins of 74 are accounted for in this way and not as demand on the trade and transport industry directly. In row 5 of the supply part of the table, therefore, these margins are shown as offsetting supply of trade and transport services (along with margins of 2 apply to each of agricultural products and ores and minerals) so the total of trade and transport margins at purchasers' prices shown in column 1 is less than the total at basic prices shown in column 5.

14.162 The right-most part of the supply table shows the way the margins on imports are handled. It is assumed that imports of goods are only available on a CIF basis. Within the balance of payments figures for imports of services, however, the figures of 6 and 4 will be included in the imports of services of these products. Thus column 26 shows the necessary adjustments. The negative entries of 6 and 4 are offset within the column by an adjustment item of 10 in a special row for the CIF/FOB adjustment. This in turn is offset by a negative entry in the same row within the column for the import of goods (column 27).

形成に関する列の下に記入値はない。

2. マージンと税

14.161 表 14.12 の行 3 は、製造業の生産物の価値が基本価格で 1,998 であることを示す。この価値から補助金 5 が差し引かれ、それに 94 の税、74 の商業・運輸マージンが加えられ、2,161 の購入者価格の価値となる。表 14.12 の使用部分では、2,161 の価値が全体として勘定対象となる。つまり、74 のマージンは、商業・運輸業に対する直接的な需要としてでなく、このように勘定中で処理される。したがって、表の供給部分の行 5 で、商業・運輸サービスの供給を相殺するように、マージン 74 が（農産物、鉱石および鉱物のそれぞれについてのマージン 2 とともに）示されている。そのため列 1 が示す購入者価格の商業・運輸マージンの合計は、列 5 が示す基本価格の合計より小さい。

14.162 供給表の一番右側は、輸入に対するマージンを処理する方法を示す。財の輸入は CIF 評価のみが利用可能と仮定する。しかし、国際収支におけるサービスの輸入の数値には、関連生産物について、保険や輸送に関するサービスの輸入である 6 や 4 の数値が含まれている。そこで列 26 が必要な調整を示す。当該列に負で示した 6 や 4 の記入値を、CIF/FOB 調整のための、特別な行に示した調整項目 10 により相殺する。次に財の輸入の列で、同じ行に負の記入を行ない、これを相殺する（27 列）。

14.163 Instead of handling margins in this way, it is possible to reduce a supply and use table at purchasers' prices to basic prices by removing the margins and taxes from the purchasers' price estimates of all use elements. As explained in the last part of section D, this is often done as a basis for deflation of the table to volume terms. Table 14.13 shows the elements of trade and transport margins, taxes on products and subsidies on products included in table 14.12. This table does not distinguish all the columns for each type of production but for ease of reference the column numbers in table 14.13 (and indeed for tables 14.14 and 14.15) correspond exactly to those used in table 14.12.

3. A use table at basic prices

14.164 Table 14.14 is the use table expressed in basic prices. It is derived by deducting all the relevant elements of table 14.13 from the corresponding elements of table 14.12. For reasons of compactness, it is presented in the abbreviated form with no distinction between market production, production for own final use and non-market production but the column numbering corresponds to the full version for ease of reference.

4. The imports matrix

14.165 As well as removing the margin and tax elements from table 14.12, it is possible to also identify and remove that part of each element that represents supply from imports rather than from domestic production. In order to do this, a matrix similar to tables 14.1 and 14.14 must be compiled

14.163 このようにマージンを扱うことをせず、使用要素すべてについて、購入者価格の推計値からマージンと税を削除し、供給・使用表を購入者価格から基本価格に減額することができる。セクション D の最後のパートで説明したように、この作業は数量ベースの表を作成する基礎として、しばしば実施される。表 14.13 は、表 14.12 に含まれる商業・運輸マージン、生産物に課される税、生産物に対する補助金の要素を示す。この表における市場、非市場、自己最終使用といった生産タイプごとの列区分は完全なものではないが、参照の便宜のため表 14.13（および表 14.14 と表 14.15 においても）の列の番号は、表 14.12 で使われている列番号と完全に一致させている。

3. 基本価格表示の使用表

14.164 表 14.14 は、基本価格で表示された使用表である。これは表 14.13 の関連要素のすべてを、表 14.12 の相当する要素から差し引くことにより導出される。簡潔にするため、市場生産、自己使用のための生産、非市場生産の区別をしない簡単な形で示すが、完全版の相当する列番号を簡単に参照することができる。

4. 輸入マトリックス

14.165 表 14.12 からマージンおよび税要素を控除するのと同様に、各要素のうち、国内生産でなく輸入による供給を示す部分を特定、控除することができる。これを実施するには、輸入のみを含むように、表 14.1 および表 14.14 と類似する行列を作成しなければならない。表 14.15 は、そのような表である。次に、表

including imports only. Table 14.15 is such a table. This may then be deducted, element by element from table 14.14 to deduce a matrix showing the use of domestic production at basic prices only. (The imports matrix excludes margins and taxes applying to imports so must be deducted from the basic price table and not the purchasers' prices one.)

14.166 Although a complete table showing domestic use only is not presented, table 14.11 shows in summary form how the total value of supply at purchasers' prices is built up from domestic supply, imports, trade and transport margins, subsidies on products and taxes on products.

Table 14.11: Breakdown of use by producing units into the five elements making up purchasers' price valuation

14.14 からこれを要素ごとに差し引き、基本価格表示の国内生産だけの使用を示す行列を作成する(輸入マトリックスは輸入品に適用されるマージンと税を除外する。そのため、購入者価格表でなく、基本価格表から差し引かなければならない)。

14.166 国内使用のみを示す完全な表は示さないが、表 14.11 は、要約された形式で、購入者価格表示の総供給額がどのように国内供給、輸入、商業・運輸マージン、生産物に対する補助金および生産物に課される税から算出されるかを示す。

表 14.11 : 購入者価格評価を構成する 5 要素への生産単位ごとの使用の内訳

	Domestic production	Imports	Trade and transport margins	Subsidies on products	Taxes on products	Total
1 Agriculture, forestry and fishery products (0)	59	27	1	0	0	87
2 Ores and minerals; electricity, gas and water (1)	148	61	2	0	4	215
3 Manufacturing (2-4)	788	100	35	0	32	955
4 Construction (5)	40	0	0	0	0	40
5 Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)	117	37	0	0	3	157
6 Finance and Insurance (7 less 72-73)	87	17	0	0	0	104
7 Real estate services; and rental and leasing services (72-73)	57	0	0	0	0	57
8 Business and production services (8)	213	0	0	0	9	222
9 Community and social services (92-93)	34	0	0	0	0	34
10 Other services (94-99)	10	0	0	0	0	10
11 Public administration (91)	2	0	0	0	0	2
Total	1 555	242	38	0	48	1 883

	国内生産	輸入	通商輸送マージン	生産物に対する補助金	生産物に課される税	合計
1 農業、林業、漁業生産物(0)	59	27	1	0	0	87
2 鉱石、鉱物；電気、ガス、水 (1)	148	61	2	0	4	215
3 製造業(2-4)	788	100	35	0	32	955
4 建設(5)	40	0	0	0	0	40
5 商業、宿泊、食料、飲料、輸送サービス (6)	117	37	0	0	3	157
6 金融、保険 (72-73を除く7)	87	17	0	0	0	104
7 不動産サービス、レンタル・リースサービス (72-73)	57	0	0	0	0	57
8 事業、生産サービス (8)	213	0	0	0	9	222
9 コミュニティ、社会サービス (92-93)	34	0	0	0	0	34
10 その他のサービス (94-99)	10	0	0	0	0	10
11 公共行政(91)	2	0	0	0	0	2
合計	1 555	242	38	0	48	1 883

Table 14.13: Supply and use table: trade and transport margins, taxes and subsidies on intermediate and final use of products

Uses of products	Intermediate consumption of industries (by ISIC categories)															Own final use			Non-market			Exports		Final consumption expenditure						Gross capital formation						
	Market																							General government												
	Total uses	Agriculture, hunting, forestry, fishing	Manufacturing, and other industry	Construction	Trade, transport, accommodation and food	Information and communication	Finance and insurance	Real estate activities	Business services	Education, human health and social work	Other services	Sub-total market	Agriculture, hunting, forestry, fishing	Construction	Real estate, household services	Sub-total own final use	Education, health, social services	Public administration, defence, social security, other public services	Sub-total non-market	Total industry	Goods	Services	Sub-total	Households	NPISHs	Sub-total	Collective	Individual	Sub-total	Gross fixed capital formation	Changes in inventories	Acquisition less disposals of valuables				
	(1)	(A)	(B-E)	(F)	(G-I)	(J)	(K)	(L)	(M-N)	(P-Q)	R-T and U)	(16)	(A)	(F)	(L+T)	(20)	(P-Q)	(O)	(23)	(24)	(25)	(26)	(27)	(28)	(29)	(30)	(31)	(32)	(33)	(34)	(35)	(36)				
Products (by CPC sections)																																				
Total uses																																				
1 Agriculture, forestry and fishery products (0)																																				
Trade and transport margins	2	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Taxes on products	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Subsidies on products	-3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-3	-3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
2 Ores and minerals: electricity, gas and water (1)																																				
Trade and transport margins	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Taxes on products	5	0	4	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
3 Manufacturing (2-4)																																				
Trade and transport margins	74	1	25	3	2	0	0	0	0	0	31	0	0	0	0	0	4	4	35	16	0	20	20	0	0	0	0	3	3	0	0					
Taxes on products	94	1	26	4	0	0	0	0	0	0	31	0	0	0	0	0	1	1	32	10	0	48	48	0	0	0	0	4	4	0	0					
Subsidies on products	-5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-5	-5	0	0	0	0	0	0	0	0					
4 Construction (5)																																				
Taxes on products	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	17	17	0	0					
5 Trade, accommodation, food & beverages; transport services (6)																																				
Taxes on products	5	0	2	0	1	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	3	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0					
6 Finance and Insurance (7 less 72-73)																																				
Taxes on products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					
7 Real estate services: and rental and leasing services (72-73)																																				
Taxes on products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					
8 Business and production services (8)																																				
Taxes on products	11	0	3	1	1	0	1	1	0	0	7	0	0	0	0	1	1	2	9	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0					
9 Community and social services (92-93)																																				
Taxes on products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					
10 Other services (94-99)																																				
Taxes on products	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	4	0	0	0	0	0	0	0	0					
11 Public administration (91)																																				
Taxes on products	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0					
Total trade and transport margins	78	1	28	3	2	0	0	0	0	0	34	0	0	0	0	0	4	4	38	16	0	21	21	0	0	0	0	3	3	0	0					
Total taxes on products	141	1	35	5	2	0	1	1	0	0	45	0	0	0	0	1	2	3	48	10	0	62	62	0	0	0	0	21	21	0	0					
Total subsidies on products	-8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-8	-8	0	0	0	0	0	0	0	0					

Table 14.15: Imports used for intermediate consumption and final demand

Products (by CPC section)	Intermediate consumption												Final consumption expenditure										
													General government						Gross capital formation			Imports	
													Sub-total	Households	NPISHs	Sub-total	Collective	Individual	Sub-total	Gross fixed capital formation	Changes in inventories	Acquisition less disposals of valuables	Goods
(A)	(B-E)	(F)	(G-I)	(J)	(K)	(L)	(M-N)	(P-Q)	R-T and U	(O)	(24)	(29)	(30)	(31)	(32)	(33)	(34)	(35)	(36)	(37)	(38)	(27)	(28)
Total uses																							
1 Agriculture, forestry and fishery products (0)	0	27	0	0	0	0	0	0	0	0	27	10	10	0	0	0	0	0	0	0	0	37	
2 Ores and minerals: electricity, gas and water (1)	0	61	0	0	0	0	0	0	0	0	61	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	61	
3 Manufacturing (2-4)	0	95	0	5	0	0	0	0	0	0	100	100	100	0	0	0	0	84	74	0	10	284	
4 Construction (5)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5 beverages: transport services (6)	0	25	0	11	0	0	0	1	0	0	37	25	25	0	0	0	0	0	0	0	0	0	62
6 Finance and Insurance (7 less 72-73)	0	5	0	0	0	7	0	5	0	0	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	17
Real estate services: and rental and leasing services (72-73)	0	0	0	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8 Business and production services (8)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5									0	5
9 Community and social services (92-93)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10 Other services (94-99)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11 Public administration (91)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12 CIF/FOB adjustment		-5									-5	-3	-3					-2	-2			-10	
13 Direct purchases abroad by residents												43	43									20	23
14 Total imports	0	208	0	16	0	7	0	6	0	0	237	180	180	0	0	0	0	82	72	0	10	392	107

表 14.15：中間消費と最終需要に使用する輸入品

生産物(CPC セクション別)	中間消費											最終消費支出																			
	農業、 林業、 漁業 (A)	製造業とその他の産業 (B-E)	建設 (F)	商業、 輸送、 宿泊、 食料 (G-I)	通信とコミュニケーション (J)	金融、 保険 (K)	不動産活動 (L)	対事業サービス (M-N)	教育、 保健、 社会事業 (P-Q)	その他のサービス (R-T、 U)	公共行政、 防衛、 社会保障、 その他の公共サービス (O)	産業全体 (24)	小計 (29)	家計 (30)	対家計非営利団体 (31)	一般政府			総資本形成				輸入								
																小計 (32)	集会的 (33)	個別的 (34)	小計 (35)	総固定資本形成 (36)	在庫変動 (37)	貴重品の取得マイナス処分 (38)	財 (27)	サービス (28)							
																									(6)	(7)	(8)+(18)	(9)	(10)	(11)	(12)
使用合計	0	27	0	0	0	0	0	0	0	0	27	10	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	37	61
1 農業、林業、漁業生産物	0	27	0	0	0	0	0	0	0	0	27	10	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	37	61
2 鉱石、鉱物；電気、ガス、水(1)	0	61	0	0	0	0	0	0	0	0	61	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	61	61
3 製造業(2-4)	0	95	0	5	0	0	0	0	0	0	100	100	100	0	0	0	0	0	0	0	0	84	74	0	10	0	0	0	284	284	
4 建設(5)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5 飲料、輸送サービス(6)	0	25	0	11	0	0	0	1	0	0	37	25	25	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	62	62
6 金融、保険(72-73を除く7)	0	5	0	0	0	7	0	5	0	0	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	17	17
7 不動産サービス、レンタル・リースサービス(72-73)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8 事業、生産サービス(8)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	5	
9 コミュニティ、社会サービス(92-93)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
10 その他のサービス(94-99)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11 公共行政(91)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
12 CIF/FOB 調整		-5									-5	-3	-3									-2	-2						-10	23	
13 居住者による海外での直接購入												43	43																20	23	
14 輸入合計	0	208	0	16	0	7	0	6	0	0	237	180	180	0	0	0	0	0	0	0	82	72	0	10	0	0	0	392	107		